

FEBRER 04 · 5,60 €

77



Revista dels col·legis oficials de veterinaris de Barcelona, Girona i Tarragona

# VETERINARIS

EL COL·LEGI INFORMA

Acord entre el COVB i l'Hospital de la UAB

ANIMALS DE COMPANYIA

El paper de la dieta en la cistitis intersticial felina

Traumatologia: materials i mètodes

SEGURETAT ALIMENTÀRIA

Debat sobre la inspecció de la carn a Alimentària 2004

PRODUCCIÓ ANIMAL

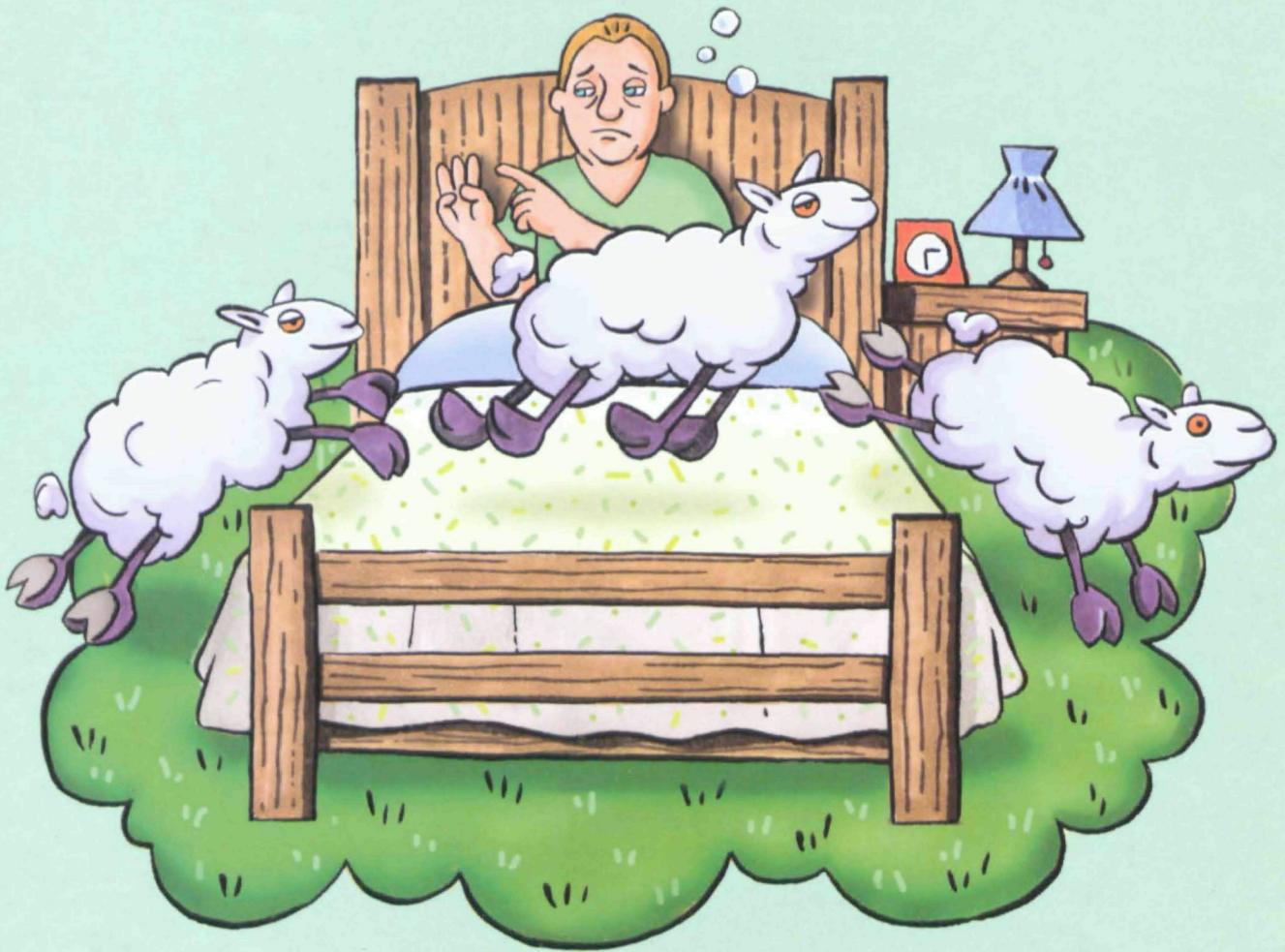
Entrevista a Albert Gendrau, president del saló Expoaviga

La pneumònia enzoòtica del porc





# Curamos su insomnio con una simple llamada



**Si llevar su clínica veterinaria le quita el sueño, le ofrecemos el mejor remedio para curar su insomnio: Asefis on-line. Un servicio de consultoría integral al veterinario que le ofrece 4 ventajas importantes. Con sólo llamar por teléfono o enviar un e-mail, usted podrá:**

- 1.** Realizar cualquier consulta sobre temas laborales, jurídicos, fiscales, contables, organizativos o de cualquier índole relacionados con las clínicas veterinarias. Esté donde esté.
- 2.** Escuchar una segunda opinión sobre algún tema que le preocupe por un mínimo coste y sin tener que desplazarse.

- 3.** Beneficiarse de la garantía y la experiencia de una consultoría especializada en clínicas veterinarias, que lleva 23 años asesorando al veterinario.
- 4.** Todo ello con una absoluta confidencialidad y confianza, porque en Asefis conocemos a fondo el funcionamiento de las clínicas veterinarias.

**Por sólo 36€\* al mes.**

\*Para clínicas veterinarias formadas por un veterinario y dos ayudantes.

Trabajamos juntos aportando una **solución global** a su clínica veterinaria

**asefis** Servicios Fiscales Veterinarios  
www.asefis.es



Software de Gestión de Clínicas Veterinarias **QVET**  
www.q-soft.net

Tienda 24 horas  **vet24.com**

**asefis** | **online**  
www.asefisonline.com

Su consultoría veterinaria esté donde esté.

**Sede Madrid**  
c/ Sangenjo nº16 - 1ºC  
28034 Madrid  
Tel.: 91 738 09 93  
Fax: 91 730 79 68

**Sede Barcelona**  
Avgda. Diagonal, 363, 2º 2ª dta.  
08037 Barcelona  
Tel.: 93 488 15 72  
Fax: 93 488 33 15



**EDITORIAL**

# La força de la cooperació



- **EN PORTADA**  
 JORNADA DE SEGURETAT ALIMENTÀRIA COVB FÒRUM 2004 4
  
- **CLÍNICA**  
 CASOS CLÍNICS DE TRAUMATOLOGIA 12  
 EL PAPER DE LA DIETA EN EL CONTROL DE LA CISTITIS INTERSTICIAL FELINA 16
  
- **SEGURETAT ALIMENTÀRIA**  
 JORNADES ADITSIC A ALIMENTÀRIA 18  
 QUÈ EN PENSEN ELS CATALANS DELS ALIMENTS QUE CONSUMEIXEN? 19
  
- **PRODUCCIÓ ANIMAL**  
 ENTREVISTA A ALBERT GENDRAU, PRESIDENT D'EXPOAVIGA 20  
 LA PNEUMÒNIA ENZOÒTICA 24
  
- **EL COL·LEGI INFORMA**  
 ACORD COVB - HCV 27  
 ASSEMBLEA DEL COVT 29  
 FESTA DELS REIS D'ORIENT 30
  
- **AGENDA** 34

Aquesta edició de la revista dedica el tema de portada a la Jornada sobre Seguretat Alimentària que va organitzar el Col·legi de Veterinaris de Barcelona (COVB) el 27 de gener passat en el marc de les Trobades Interprofessionals del Fòrum 2004, amb un ampli desplegament que recull les principals conclusions, les entrevistes i les opinions dels participants més destacats.

Aquest exemplar que teniu a les vostres mans aborda, però, un altre tema de gran transcendència. Ens referim a l'acord al qual ha arribat recentment el COVB amb l'Hospital Clínic Veterinari (HCV) de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), per establir les bases d'una col·laboració fructífera entre ambdues institucions que beneficiï al sector de les clíniques de petits animals.

La suposada competència deslleial que segons alguns veterinaris clínics, sobretot de l'àrea més pròxima a la UAB, exercia l'HCV en matèria de preus i captació de clients, havia condicionat la relació entre el Col·legi i la Facultat de Veterinària i amenaçava de crear un conflicte que només hagués portat perjudicis a tothom. Al clima de desconfiança contribuïa sens dubte un cert grau de desconeixement de la tasca real que duu a terme l'Hospital. L'acord demostra, però, que el clima de diàleg obert i sincer sempre és positiu i acaba donant resultats.

El pacte al qual han arribat el COVB i l'HCV s'articula d'entrada al voltant de tres aspectes: animals referenciats; vacunes i xips, i aplicació d'honoraris. Potser a alguns els semblarà un acord massa limitat, però es tracta al menys d'un punt de partida que en el futur es podrà ampliar, perquè així s'ha contemplat i perquè caldrà la col·laboració i aportació de tots nosaltres per donar continuïtat a aquest nou escenari de cooperació que sens dubte redundarà en el progrés de la professió.



# Un èxit amb vocació de continuïtat

LA PARTICIPACIÓ DELS MILLORS EXPERTS I UNA MASSIVA ASSISTÈNCIA DE PÚBLIC MARQUEN LA JORNADA SOBRE SEGURETAT ALIMENTÀRIA ORGANITZADA PEL COVB

David Quesada

**C**om reacciona el consumidor davant d'una crisi alimentària? Quina resposta han de donar els poders públics i el sector agroalimentari? Com s'estan adaptant les empreses al nou marc normatiu de la seguretat alimentària? Quin paper poden fer els professionals per recuperar i mantenir la confiança dels ciutadans en la cadena alimentària?

Aquestes i altres qüestions van centrar el debat durant la Jornada **Seguretat alimentària: normatives i tecnologia al servei de la qualitat i seguretat dels aliments del segle XXI**, organitzada el 27 de gener passat pel Col·legi de Veterinaris de Barcelona com a contribució al Cicle de Trobades Interprofessionals del Fòrum Barcelona 2004. Atenent al prestigi dels ponents i a la massiva assistència de públic, integrat per professionals i representants de diversos sectors productius, no hi ha dubte que la iniciativa va ser tot un èxit, i va posar de manifest l'interès dels experts per la seguretat alimentària i la necessitat de d'impulsar nous fòrums de debat sobre la qüestió.

La Jornada es va estructurar al voltant de tres grans blocs. En el primer es va parlar del paper que han de jugar els organismes de recent creació encarregats de gestionar la seguretat alimentària, tant a escala nacional com europea. La presència del bri-

tànic Geoffrey Podger, director de l'Autoritat Europea de Seguretat Alimentària (EFSA) i d'Eduard Mota, director de l'Agència Catalana de Seguretat Alimentària (ACSA) va donar especial relleu a aquesta primera sessió. A continuació, el debat es va orientar envers l'actuació de les empreses agroalimentàries davant del nou escenari normatiu imposat per la pressió dels consumidors. Les intervencions van mostrar que, en major o menor grau, les empreses són conscients que els canvis són irreversibles i que cal fer un esforç d'adaptació.

Finalment, representants d'empreses de primera i segona transformació van presentar exemples d'aplicació de les noves metodologies dirigides a produir aliments segurs i de qualitat. Conceptes com APPCC, traçabilitat, auditories del sistema, autocontrols en línia, etc., comencen a ser moneda de curs legal en el si de les organitzacions industrials.

Com a cloenda de la Jornada, el doctor Badiola, president de tots els veterinaris espanyols, va fer una brillant dissertació en la que va ressaltar un cop més la important contribució de la professió veterinària a la seguretat alimentària, i va animar als professionals a liderar amb una actitud proactiva el procés que ha de conduir a "reconquerir" la confiança dels consumidors en la nostra cadena alimentària.

A l'esquerra, la taula d'inauguració de la Jornada, amb el president del COVB, Francesc Monné (segon per la dreta) i representants del Fòrum. A la dreta, aspecte de la sala, on es van aplegar més de 250 assistents.





Una agència de la qualitat

# Les claus de la Jornada

## Els consumidors volen saber més sobre seguretat alimentària

Al ciutadà el preocupa la seva salut i, en conseqüència, la seguretat alimentària. Per això no tan sols exigeix aliments de qualitat i segurs, sinó que també vol rebre informació veraç sobre crisis alimentàries i salut pública.

Malgrat que el sistema de producció i control d'aliments és actualment més segur que mai, incidents de gran repercussió en els darrers anys, en especial el de les vaques boges, han provocat en el consumidor desconfiança envers la cadena alimentària. Els dubtes augmenten quan més elaborats estan els aliments, és a dir, quan més industrialitzat és el seu procés d'elaboració. El gran repte dels professionals, doncs, és recuperar la confiança del consumidor millorant les tècniques d'avaluació de riscos i la seva comunicació pública.

## Informació independent i amb fonaments científics

La informació ha de desenvolupar un paper important en la tasca de reduir la diferència entre el risc real i el que percep el consumidor. No es tracta d'una opció, sinó d'una obligació. Per aquest motiu, la política de comunicació de tots els agents implicats en el sistema alimentari ha de ser persistent, transparent i accessible, independent i detallada, fonamentada amb criteris científics. En aquest aspecte, es parteix amb l'avantatge que, en termes generals, el ciutadà valora positivament la informació que rep dels experts en cas de crisi alimentària.

També és molt important la coherència a tots els àmbits, i per això és fonamental la coordinació entre tots els estaments regionals, nacionals i internacionals encarregats de gestionar la seguretat alimentària i la seva comunicació. Tant l'Autoritat Europea (EFSA) com l'Agència Catalana de Seguretat Alimentària han establert mecanismes per a la participació i cooperació de tots els sectors implicats.

## La seguretat alimentària com a factor de competitivitat

Per fer front al nou marc normatiu de la seguretat alimentària, les empreses del sector estan implantant sistemes de producció que implemten l'obligació de l'autocontrol i el concepte *de la granja a la taula*: anàlisi de perills i punts crítics de control (APPCC), mètodes de traçabilitat, auditories del sistema, etc. El grau d'implantació d'aquestes metodologies varia en funció del tipus d'empresa. Mentre que els grans fabricants i cadenes de distribució ja estan plenament preparats per als canvis que comportarà la nova legislació, la petita i mitjana empresa continua en gran part treballant segons els mètodes tradicionals, tot i que paulatinament va incorporant noves tecnologies. En general, el sector és conscient que la seguretat alimentària ha esdevingut un factor de competitivitat comercial.

## Sense qualitat no hi ha seguretat

Per aconseguir la qualitat exigida per llurs clients, les empreses del sector han d'incidir en quatre aspectes fonamentals: control de les matèries primeres i dels proveïdors; control dels processos d'elaboració i establiment de pràctiques d'higiene; control de la distribució, i formació del personal. Les estructures de producció s'han d'adequar mitjançant dissenys higiènics per aconseguir diagrames de flux amb menor quantitat de PCC, i amb sistemes informàtics que permetin gestionar la informació de forma ràpida i compartir-la a tots els estaments de l'empresa.

La cultura de la qualitat ha d'impregnar tots els òrgans de l'organització, des de la direcció fins als operaris. En els tres darrers anys, el sector ha multiplicat l'esforç de formació, amb la generalització dels cursos de manipuladors d'aliments i la implantació de les guies de bones pràctiques. En aquest terreny, els gremis i associacions empresarials han de tenir un paper fonamental, ja que són les entitats que millor coneixen les necessitats del sector.

## Oportunitats per als professionals

El nou escenari de la seguretat alimentària també obre perspectives per als professionals que hi treballen, tant per exercir noves responsabilitats com per reivindicar el seu important paper social. Això és especialment significatiu en el cas dels veterinaris, ja que la seva vessant com a experts en el control de la qualitat i seguretat dels aliments fins ara ha estat poc coneguda per la societat. El compliment de la normativa, la implantació de sistemes de seguretat alimentària i la formació especialitzada del personal a les empreses està generant una creixent demanda de professionals titulats. Per coneixements, vocació i experiència, els veterinaris són els professionals més ben situats per reivindicar el seu protagonisme en la producció d'aliments de qualitat i segurs, sense menystenir, òbviamment, l'aportació d'altres col·lectius. Cal que els veterinaris adoptin una actitud proactiva per transmetre aquest missatge a la societat.



ENTREVISTA A GEOFFREY PODGER, DIRECTOR DE L'AUTORITAT EUROPEA DE SEGURETAT ALIMENTÀRIA

## “El debat sobre la seguretat alimentària ha de ser obert”

Va ser sens dubte una de les estrelles de la Jornada organitzada pel COVB. Després de dirigir l'Agència d'Estàndards Alimentaris (FSA, en les seves sigles angleses), el britànic Geoffrey Podger va assumir l'any 2002 la direcció executiva de l'Autoritat Europea de Seguretat Alimentària (EFSA). La seva presència a Barcelona va servir per conèixer amb més detall l'estructura i els objectius d'aquest nou organisme, encarregat de gestionar la seguretat alimentària en la Unió Europea.

### Quin és el model de funcionament de l'Autoritat Europea?

La funció general de l'EFSA és proporcionar a la Comissió Europea una avaluació del risc d'àmbit científic en relació amb la seguretat alimentària i la sanitat i el benestar animal. En aquest sentit, es segueix el model alemany, segons el qual l'avaluació del risc resta separada de la seva gestió.

Una altra important característica de l'EFSA és la seva independència de qualsevol control polític. L'Autoritat no forma part de la Comissió Europea, i al contrari de la majoria d'agències europees, el seu comitè executiu no està integrat per representants dels estats membres, sinó per membres nomenats individualment per organismes públics, el sector industrial o procedents dels estaments científics o de les associacions de consumidors.

### Com incorporarà l'EFSA les aportacions dels diferents sectors implicats en la seguretat alimentària?

L'Autoritat es va crear de forma específica per recuperar i mantenir la confiança de la comunitat científica, les

“L'avaluació del risc requereix una coordinació estreta amb les autoritats nacionals”



organitzacions de consumidors i la indústria alimentària. Fins al moment, els esforços de l'EFSA en aquest terreny s'han limitat a reunions introductòries i declaracions de bones intencions. Tanmateix, a finals del proper mes d'octubre donarem un important pas endavant quan es reunim amb una àmplia representació d'aquests sectors a Ostende (Bèlgica) per discutir com es poden implicar en el procés d'avaluació dels riscos i de formulació dels missatges als consumidors. Crec que en aquest aspecte l'Autoritat té moltes oportunitats per fer una tasca innovadora.

### L'EFSA només actuarà en casos de crisis alimentàries, o tindrà capacitat d'iniciativa pròpia?

Malgrat que òbviament la nostra prioritat serà fer front a possibles episodis de risc relacionats amb la salut pública, una part important de la nostra activitat també la constituïran les tasques auto-imposades. Hem de prevenir els nous riscos emergents i ser capaços de respondre a qüestions que no formin part de l'actualitat més immediata. Per exemple, el comitè científic està examinant actualment els riscos possibles relacionats amb els aliments no convencionals i amb la presència de substàncies genotòxiques carcinògenes presents en proporcions molt baixes que abans eren indetectables.

### Quina col·laboració establirà l'Autoritat amb els organismes nacionals encarregats de la seguretat alimentària?

L'avaluació del risc i la seva comunicació són tasques que requereixen una coordinació estreta amb les autoritats nacionals, perquè són elles les que disposen dels millors recursos per la comunicació en llurs propis països. Per altra banda, les diferències culturals fan que les qüestions de seguretat alimentària no necessàriament despartin el mateix interès en cada país. Finalment, si volem establir una política coherent sobre seguretat alimentària en tota la Unió Europea, hem d'arribar a un acord amb els organismes nacionals sobre la millor interpretació científica i el tipus de missatge que hem de transmetre d'entrada.

### Com ha de ser la informació sobre seguretat alimentària que es doni al consumidor des de les instàncies científiques?

La gent està interessada a rebre informació científica i experta. Però el nostre missatge ha de ser persuasiu, hem de mirar de guanyar la confiança dels consumidors. No podem utilitzar l'argument que “nosaltres som els experts i ens heu de creure”. La nostra obligació és fomentar un debat el més ampli i obert possible per trobar punts en comú entre científics, legisladors, industrials i consumidors.





# Una exigència de la societat

**Francesc Monné.**  
President del Col·legi Oficial de Veterinaris de Barcelona (COVB)

L'accés a uns aliments de qualitat i segurs és una exigència de la societat moderna. Amb independència de l'abast real dels riscos alimentaris que puguin percebre els ciutadans, el sector agroalimentari i els professionals que hi treballen estem obligats a respondre a aquesta demanda.

L'èxit de la Jornada organitzada pel COVB el passat 27 de gener, en el marc de les Trobades Interprofessionals del Fòrum 2004, demostra l'interès que el tema de la seguretat alimentària desperta entre la societat i els professionals. Més de 250 assistents, una sala plena a vessar, la participació dels millors experts en representació de l'Administració i la indústria, una presència significativa dels mitjans de comunicació... Tots aquests fets avalen l'oportunitat d'organitzar un fòrum de debat per compartir idees i experièn-

cies al voltant de la seguretat alimentària.

Encara que totes les ponències van expressar punts de vista interessants, vull destacar sobretot les intervencions dels màxims dirigents dels organismes responsables de la seguretat alimentària a escala local, regional i europeu. Tant Xavier Llebaria, director de l'Institut Municipal de Seguretat Alimentària i Salubritat de Barcelona, com Eduard Mata, director de l'Agència Catalana de Seguretat Alimentària i Geoffrey Podger, director de l'Autoritat Europea de Seguretat Alimentària (EFSA), van aportar una informació valuosa sobre els hàbits alimentaris dels ciutadans, com s'està adaptant la indústria al nou marc normatiu i quin ha de ser el paper de les entitats encarregades de gestionar i comunicar la seguretat alimentària.

La presència de representants de l'Administració i de professionals d'altres sectors també va servir per reivindicar l'important paper del veterinari en l'aplicació del concepte de la granja

a la taula. Els veterinaris hem d'aprofitar aquestes oportunitats per reclamar a les autoritats i als empresaris la necessitat d'incorporar nous professionals en els municipis i la indústria encarregats de dissenyar, aplicar i controlar mètodes de producció i comercialització d'aliments de qualitat i segurs; i de pas, transmetre a la societat la nostra aportació en tot aquest procés. Com va dir el doctor Badiola en la cloenda de la Jornada, els veterinaris som, per formació i experiència, els professionals més ben preparats per assumir el protagonisme de la seguretat alimentària. La Jornada del 27 de gener va servir per fer un important pas endavant en aquesta línia.

L'èxit de la Jornada avala l'oportunitat d'organitzar un fòrum de debat al voltant de la seguretat alimentària

# Nemutin Premix

## Premezcla medicamentosa

**Tiamulina hidrógeno fumarato 12,35 %**

### SONRISAS ANTE LA DISENTERÍA PORCINA



**s.p. veterinaria, s.a.**

Ctra. Nou-Vinyals Km. 4,1 • 48930 BORDABES (Navarra)  
Tel. 877 860 170 • Fax 860 406

Presentaciones: 1, 5 y 25 kilos  
Reg. núm. 8.788 Nal

**INDICACIONES TERAPÉUTICAS** - Tratamiento disenteria porcina

**DOISIS** - 100 ppm = 800 g. / Tm.

**DURACIÓN DEL TRATAMIENTO** - 7 - 10 días



# El sector flequer, amb la seguretat alimentària

EL PRESIDENT DE LA FEDERACIÓ CATALANA D'ASSOCIACIONS DE GREMIS DE FLEQUERS DESTACA LA NECESSITAT DE DIÀLEG PER GARANTIR L'APLICACIÓ DE LA NOVA NORMATIVA

Text: Cristina Mas

La implantació de la legislació sobre seguretat alimentària ha suposat un canvi revolucionari en les pràctiques consuetudinàries d'un sector que en quaranta mil anys d'història pràcticament no ha patit intoxicacions". En aquests termes s'expressà Andreu Llargués, president de la Federació Catalana d'Associacions de Gremis de Flequers en les jornades sobre Seguretat Alimentària organitzades el 27 de gener pel Col·legi de Veterinaris de Barcelona en el marc del Fòrum Barcelona 2004.

Davant d'un públic multidisciplinari format per representants de l'administració, de les empreses productores, de la indústria transformadora, dels veterinaris i dels tècnics en higiene i inspecció dels aliments, el president va lamentar que la Diputació de Barcelona fos l'única administració que va col·laborar en l'edició de la guia, i va agrair el seu suport per difondre-la entre els responsables dels serveis d'inspecció municipals de la província. Llargués va reivindicar un major recolzament per part de la resta d'administracions en l'esforç del gremi per afavorir l'adopció dels nous requisits legals en matèria de seguretat alimentària.

## BUSCANT L'ENTESA

"El forner no entén que se'l sotmeti a una inspecció estricta i no hi hagi cap control, per exemple, sobre els forns que estan instal·lats a les gasolineres", destacà Llargués, i va repassar davant dels assistents les característiques econòmiques d'un sector de micro-empresa que s'enfronta a grans competidors. El representant dels forners va recordar que "no és viable traduir literalment la llei nord-americana i portar-la a Brusel·les", perquè la realitat del sector alimentari europeu és molt diferent. Va concloure que en àmbits de producció artesanal com la fleta, l'aplicació efectiva de les normes de seguretat alimentària només pot ser fruit del diàleg. "Si els veterinaris i inspectors apliquen taxativament la normativa, poden provocar un cataclisme —va advertir—, el principal és parlar-ne, entendre'ns i arribar a un acord".



## La responsabilitat de la feina ben feta

En el decurs de la discussió es van abordar les dificultats que afronten els forners per controlar l'origen dels productes amb què treballen. Llargués va posar sobre la taula l'exemple del blat: "El mes d'octubre ja no queda blat a casa nostra, entre d'altres coses perquè no es paga prou bé als pagesos. No podem saber d'on ve la farina amb què treballem ni quins additius porta i si patim una contaminació ja podem plegar, perquè no podem anar-nos-en a d'altres països, com fan les multinacionals". "És per això que els primers interessats a fer les coses ben fetes som nosaltres", va concloure. El president dels flequers catalans apel·là a la corresponsabilització dels sectors implicats.

Andreu Llargués, president de la Federació Catalana d'Associacions de Gremis de Flequers.





En el siglo **XX**  
se descubrieron  
los antibióticos.

**El hombre  
hizo  
historia.**





JUAN JOSÉ BADIOLA, PRESIDENT DEL CGCVE

## “Els professionals han de convèncer els consumidors que estan al seu costat”

La cultura dels aliments, del que suposa conèixer l'origen i com s'elaboren, tendeix a desaparèixer en una societat urbana cada vegada més allunyada de les fonts de producció dels aliments. El consumidor mitjà no té cultura alimentària, i això genera desconfiança envers la cadena alimentària. Aquesta, per altra banda, s'ha sofisticat i globalitzat, i això ha introduït elements de risc. De les més de 200 zoonosis que es coneixen, només s'ha pogut controlar fins ara un nombre reduït. El gran repte dels professionals és retornar la confiança als consumidors i satisfer la seva exigència d'aliments segurs i de qualitat.



El consumidor del medi urbà ha perdut la cultura dels aliments, i això genera desconfiança en la cadena alimentària

El concepte global de la granja a la taula que impregna el nou marc de la seguretat alimentària, ha de suposar un element de reforç per als veterinaris, entre

d'altres motius perquè amplia el seu camp d'actuació. Els professionals han de convèncer els consumidors que estan al seu costat, i ho han de fer d'una forma proactiva, sense esperar a reaccionar en moments de crisi.

MAITE PALAT, COORDINADORA DE FORMACIÓ CONTÍNUA DE MERCABARNA

## “Faltaven el sector primari i els consumidors finals”

La jornada es va iniciar donant a conèixer l'Autoritat de Seguretat Alimentària de la mà del seu director, Geoffrey Podger, fet que considero de significativa rellevància ja que Barcelona era una de les ciutats candidates a acollir la seva seu.

Les ponències que a continuació es van anar desenvolupant van posar de relleu la creixent importància que la seguretat alimentària ha anat adquirint a les empreses del sector secundari i terciari, la voluntat de ser rigorosos i l'esforç que això suposa principalment per a la petita i mitjana empresa.

Tanmateix, vaig trobar a faltar representació dels dos esglaons de la cadena alimentària que no s'haurien de deixar de banda, el sector primari i els consumidors finals.

JOSEP ROCA, PRESIDENT D'ASOVAC CATALUNYA

## “Una iniciativa que estimula l'exigència del sector”

La seguretat alimentària és avui una de les qüestions que més interès desperta entre la societat, ja que consumir aliments és una necessitat imprescindible per a tots.

Els aliments es produeixen en el sector primari. Des d'aquest sector, pensem que hi ha alguns aspectes de la seguretat alimentària que no es van reflectir prou en la jornada organitzada pel COVB. És molt important tenir en compte on s'han produït els aliments i amb quins criteris de seguretat; en definitiva, si s'han elaborat d'una manera adequada als criteris del consumidor europeu.



De totes formes, felicito al COVB per aquesta jornada que contribueix a estimular i millorar el nivell d'exigència de totes les empreses que participen en la producció, elaboració i distribució dels aliments. Crec que l'acte va servir per aportar informació molt interessant per als consumidors, que som tots, i tenim el dret de rebre la informació amb la màxima claredat i transparència sobre els productes que consumim.

GABRIEL SEGURA, VETERINARI I ASSESSOR HIGIENISTA

## “Espero que s'organitzin altres jornades similars”

Agrans trets, sobre les conferències, vaig trobar la del director de l'EFSA, Geoffrey Podger, molt política, del tipus presentació de l'Administració europea. En canvi, la del director de l'Agència Catalana de Seguretat Alimentària, Eduard Mata, em va semblar molt correcta i interessant, des del punt de vista de com entén la seguretat alimentària la societat catalana.

Pel que fa a les taules rodones, en general també em van semblar correctes, tot i que crec que no hi havia massa uniformitat en els temes que van presentar els diferents representants de cada sector. Penso que hagués estat més interessant que cada representant d'un sector hagués exposat amb claredat els avenços i les dificultats que tenen per aplicar les exigències normatives en seguretat alimentària, i alhora, com ho plantegen per vendre-ho al consumidor. De fet, és el que em pensava que parlarien tant en la primera taula rodona com en les dues de la tarda, atenent al títol del programa.

Sobre la cloenda del Dr. Badiola, la vaig trobar una mica llarga i sense massa novetats. Potser hagués estat millor que hagués donat una conferència.

També vaig a faltar un conductor que animés el col·loqui. Però en general, vaig trobar correcta la iniciativa del COVB i espero que se n'organitzin d'altres similars.





En el siglo **XXI**



**Draxxin**<sup>®</sup>  
EL ANTIBIÓTICO **XXLA**

**cambia  
la historia.**





# Traumatología: materiales y métodos

UNA REVISIÓN DE LOS SISTEMAS DE OSTEOSÍNTESIS QUE PUEDEN APLICARSE A LOS DISTINTOS TIPOS DE FRACTURA QUE SE PRESENTAN EN LA CLÍNICA DIARIA

**Texto: Josep de la Fuente.** Resumen de su conferencia pronunciada en el COVB el 3 de diciembre de 2003

Los sistemas de osteosíntesis de que dispone el veterinario clínico para el tratamiento de las fracturas son los cerclajes, las agujas de Kirschner, los tornillos de tracción, los fijadores externos y las placas. Estos sistemas pueden emplearse tanto de forma aislada como en combinación. A continuación se ofrece un repaso a las características y el empleo de cada sistema.

## LOS CERCLAJES

Se trata de hilos maleables de acero inoxidable de distintos diámetros (0,4 mm, 0,6 mm, 0,8 mm, 1 mm, 1,2 mm, etc.) que se utilizan para estabilizar fragmentos óseos. Generalmente, este sistema de osteosíntesis no se utiliza de forma aislada, sino que se utiliza en combinación con agujas de kirschner, fijadores externos o placas.

En el momento de colocar estos cerclajes es importante tener en cuenta que los dos extremos del hilo han de enrollarse uno sobre el otro, ya que de lo contrario actuaría como si se tratara de un nudo corredizo. También hay que tener en cuenta que tras tensar y cortar los extremos del cerclaje hay que dejar colocados dichos extremos de forma que no lesionen los tejidos circundantes, es

decir que hay que doblarlo sobre el propio hueso.

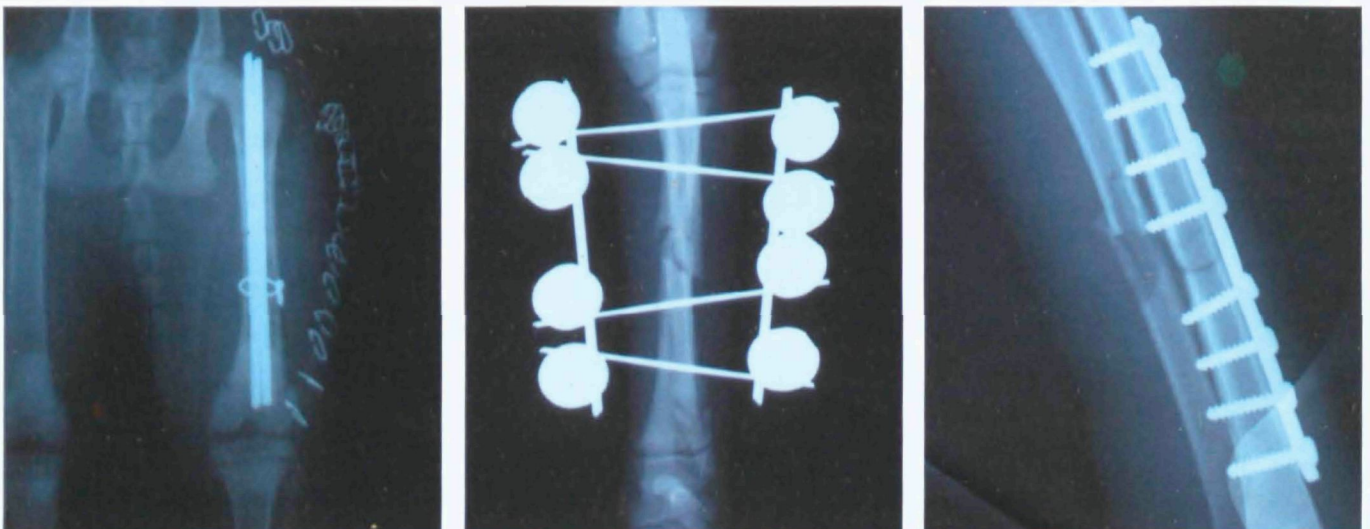
Si bien la utilización de estos cerclajes es muy sencilla, en ocasiones pueden provocar dolor en el caso de que exista cierto movimiento entre el implante y el hueso. Por ello, siempre que sea posible es conveniente utilizar otros sistemas de osteosíntesis como por ejemplo los tornillos de tracción.

## AGUJAS DE KIRSCHNER Y CLAVOS DE STEINMAN

Se trata del mismo tipo de implante, y la única diferencia consiste en su diámetro. Las agujas de Kirschner tienen diámetros de hasta 3 mm, y los clavos de Steinman tienen diámetros a partir de 3,5 mm.

Generalmente se colocan de forma intramedular, es decir, que quedan ubicadas en el interior del canal medular, aunque en otras ocasiones pueden utilizarse de forma oblicua atravesando las corticales del hueso. En el caso de utilizarlas de forma intramedular, si bien lo más sencillo es colocar únicamente una aguja gruesa en el interior del canal medular, es conveniente colocar dos o tres agujas aunque éstas sean de un diámetro más pequeño. De esta forma se consiguen evitar los

De izquierda a derecha, ejemplos de colocación de las agujas intramedulares, el fijador externo y la placa DCP.





# CITOPAT



Los tornillos de tracción se utilizan para estabilizar dos fragmentos óseos y facilitar la compresión interfragmentaria entre ambos.

movimientos de rotación en el foco de fractura, cosa que no se consigue cuando se utiliza únicamente una aguja intramedular.

Otra forma de utilizar estos implantes es colocándolos de forma cruzada, uno por el lado medial de la fractura y el otro por el lado lateral. De esta forma, las agujas atraviesan las dos corticales, la proximal y la distal, hecho que le confiere cierta estabilidad a la fractura. Hay que tener en cuenta que, por lo general, este tipo de implantes no mantienen los fragmentos óseos totalmente inmóviles, sino que siempre permiten cierta movilidad, de ahí que radiológicamente siempre observemos la formación de un callo hipertrófico.

Este tipo de implantes sólo están indicados en casos de fracturas simples, es decir, de dos fragmentos. En el caso de fracturas múltiples o conminuta habrá que utilizar otro tipo de implantes como los fijadores externos o las placas.

## LOS FIJADORES EXTERNOS

Se trata de una combinación de agujas de Kirschner y de rótulas. Los más frecuentemente utilizados son los de tipo I y los de tipo II. La diferencia entre uno y otro consiste en que el tipo I sólo tiene una barra conectora, es decir, que las agujas transfixiantes sólo quedan fijadas por el lado lateral con una barra conectora. En cambio, el tipo II tiene dos barras conectoras, una en el lado lateral y la otra en el lado medial, por lo que las agujas transfixiantes quedan fijadas tanto lateralmente como medialmente. Por ello, es fácil deducir que es mucho más estable una configuración del tipo II que una del tipo I, y por ello siempre que sea posible utilizaremos un fijador externo tipo II.

Existen unos casos concretos en los que no se pueden utilizar fijadores externos del tipo II, que es en casos de fracturas de húmero y fracturas de fémur, ya que allí la barra conectora medial rozaría con el tórax o con el muslo contralateral. En estos

casos se utilizará un fijador externo tipo I, utilizando en estos casos unas agujas transfixiantes con rosca, para aumentar de esta forma la estabilidad.

Los fijadores externos en general están especialmente indicados en casos de fracturas abiertas (contaminadas) y en casos de fracturas con un grado de conminución muy alto, optando en estos casos por realizar una osteosíntesis de tipo *biológica*, en donde únicamente se estabilizan el fragmento proximal y el distal, y el resto de fragmentos se dejan sin tocarlos para evitar de esta forma su posible desvascularización y, consiguientemente, la formación de un secuestro óseo.

## LAS PLACAS

Se trata de la utilización de placas y tornillos. Éste es el sistema de osteosíntesis que proporciona más estabilidad a la fractura, pero también es el sistema más laborioso y que más precisión y grado de asepsia requiere en el momento de su utilización. Existen distintas medidas de placas y tornillos: 1,5 mm, 2 mm, 2,7 mm, 3,5 mm, 4,5 mm, aunque los tamaños que más se utilizan en pequeños animales son los implantes de 2,7 mm y 3,5 mm.

## EL TORNILLO DE TRACCIÓN

Se utiliza cuando se quiere por un lado estabilizar dos fragmentos óseos y, además, se quiere que entre dichos fragmentos exista una compresión interfragmentaria. Esta función se busca especialmente en casos de fractura articular, ya que en estos casos, además de mantener los fragmentos articulares estables, hay que eliminar totalmente el espacio entre dichos fragmentos y hay que hacerlos coincidir de forma perfecta, ya que, de lo contrario, se produciría a corto o medio plazo una lesión degenerativa. Al igual que lo que se ha comentado con los cerclajes, este sistema de osteosíntesis no suele utilizarse de forma aislada, sino que se utiliza más bien como complemento a un fijador externo o a una placa.

Los fijadores externos están indicados en casos de fracturas abiertas o con una alta conminución

Las placas ofrecen más estabilidad a la fractura, pero también requieren una mayor precisión



## Emergència dels pacients grans

AMVAC DEDICA EL SEU XXI CONGRÉS A LA MEDICINA I CIRURGIA EN GERIATRIA

Del 5 al 7 de març tindrà lloc al Centre de Convencions Nord del Parc Firal Juan Carlos I de Madrid el XXI Congrés de l'Associació Madrilenya de Veterinaris d'Animals de Companyia (AMVAC), VetMadrid 2004. L'acte dedicarà la seva programació científica a un àmbit de la veterinària clínica cada vegada més important: la medicina i cirurgia en geriatria. Oncologia, infeccions de l'aparell excretor, patologies de l'ull, diabetis i problemes articulars seran alguns dels temes a tractar durant les tres jornades, per mitjà de ponències, seminaris i taules rodones.

Com ja és habitual, el congrés de l'AMVAC tindrà un gran suport científic i comptarà amb la participació de reconeguts professionals nacionals i estrangers. Cal destacar, entre d'altres, al Dr. **David Vail**, professor de Medicina Interna / Oncologia Veterinària a la Universitat de Wisconsin-Madison (EUA); la Dra. **Theresa Fossum**, responsable del Servei de Cirurgia a la Universitat A & M de Texas (EUA); **Enrique Ynaraja**, doctor en Veterinària per la Universitat Complutense de Madrid, i la Dra. **Virginia Luís Fuentes**, professora de Medicina Interna / Cardiologia a la Universitat Estatal d'Ohio (EUA).

L'apartat científic es veurà complementat per l'exposició comercial, amb la presència de més de 40 empreses del sector que oferiran les darreres novetats en productes i serveis. També s'han previst jornades per als auxiliars de clíniques, durant les quals es tractaran temes com les peculiaritats anestèsiques i els programes d'alimentació dels pacients geriàtrics.

### ACTIVITATS PARAL-LELES

Per fer més atractiva l'assistència al Congrés, els organitzadors han previst un seguit d'activitats paral·leles, tant científiques com de lleure. Una d'elles serà la cinquena edició de la travesa científica, que consisteix en encertar la resposta correcta a una sèrie de qüestions plantejades en dotze cartells. Els visitants de l'exposició comercial podran participar en el sorteig de regals. Per compaginar la participació en el Congrés amb la vida familiar, els dies 6 i 7, cap de setmana, els assistents podran portar llurs fills perquè s'entretinguin amb activitats lúdiques. Finalment, el dissabte 6 de març al vespre tindrà lloc el tradicional sopar espectacle a la sala La Riviera.



**PER A MÉS INFORMACIÓ**  
[www.amvac.es](http://www.amvac.es)

## Cooperació amb Iberoamèrica

El passat 6 d'octubre de 2003 es va inscriure al Registre Nacional d'Associacions del Ministeri de l'Interior la **Federació Iberoamericana d'Associacions Veterinàries d'Animals de Companyia (FIAVAC)**. Amb aquest tràmit es va iniciar el projecte d'una federació que englobi les associacions de veterinaris d'animals de companyia d'Amèrica del Sud, Portugal i Espanya.

El procés de creació d'aquesta entitat va donar les seves primeres passes en una reunió entre representants de deu països durant el congrés mundial que va tenir lloc a Granada l'any 2002. La trobada, promoguda per l'Associació de Veterinaris Especialitzats en Petits Animals d'Espanya (AVEPA), va sentar les bases ideològiques i de compromís dels participants.

Actualment, la FIAVAC compta amb vuit associacions fundadores, en representació d'Argenti-

na, Brasil, Xile, Colòmbia, Equador, Espanya, Mèxic i Portugal. La junta directiva està presidida per Francesc Florit, ex-president de l'AVEPA, i la seva seu s'ha establert a la de l'AVEPA, al passeig de Sant Gervasi de Barcelona.



Entre els objectius de la FIAVAC destaquen el foment d'associacions nacionals veterinàries d'animals de companyia en els països del seu àmbit d'actuació que encara no comptin amb una entitat d'aquest tipus; l'establiment de relacions de col·laboració amb institucions i organismes internacionals que promoguin el desenvolupament de les ciències veterinàries en els animals de companyia; la

promoció de projectes de formació per a veterinaris; la celebració d'un congrés anual, en coincidència amb el congrés nacional d'un dels socis, i la creació i difusió de fòrums de debat a través d'Internet.



**PER A MÉS INFORMACIÓ**  
 FIAVAC  
 Tel. 93 253 15 22  
[secretaria@fiavac.org](mailto:secretaria@fiavac.org)  
[www.fiavac.org](http://www.fiavac.org)



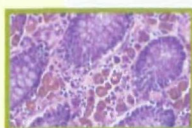


# CITOPAT

V E T E R I N A R I A

## SERVEI D'ANATOMIA PATOLÒGICA

Biòpsies, Citologies i Necròpsies

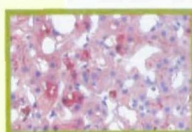


> Dermatopatologia

> Patologia Endocrina

> Neuropatologia

> Patologia Limfoide

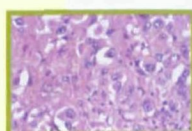


> Patologia Respiratoria

> Patologia Osteoarticular

> Patologia Digestiva

> Patologia Aparell



> Nefropatologia

> Reproductor

> Patologia Oncològica

> Patologia forense

- > **Servei de recollida de mostres en clínica.**
- > **Emissió de resultats en 24-36 hores.**
- > **Servei de Macro i Microfotografia.**
- > **Tincions Especials i d'Immunohistoquímica.**
- > **Servei de Necròpsies Clíniques i Forenses**

CITOPAT VETERINARIA S.L.

C/ Font del Remei 28-30, bxs. 08023 | Barcelona | Tlfs. 93 285 20 91  
citopatv@entorno.es | Horari d'atenció: 9.30-14 i 16.30-19.30



# El paper de la dieta en el tractament de la CIF

LA COMBINACIÓ D'UNA ALIMENTACIÓ HUMIDA, ELS CANVIS AMBIENTALS I L'ADMINISTRACIÓ DE FÀRMACS CONSTITUEIX LA MILLOR TERÀPIA CONTRA LA CISTITIS INTERSTICIAL FELINA

**Text: Albert Lloret.** Servei de Medicina Interna. Hospital Clínic Veterinari - UAB

**E**n els últims anys ha quedat plenament demostrat que la causa més freqüent de malaltia o signes de les vies urinàries baixes en gats (FLUTD, són les sigles angleses utilitzades per tots) és una inflamació idiopàtica, és a dir, sense que se'n pugui determinar la causa. El nostre diagnòstic en aquests casos és de FLUTD o cistitis idiopàtica.

En estudis fets als EUA en la dècada dels 90, va quedar demostrat com les cistitis idiopàtiques representen aproximadament el 70% dels casos. Altres causes freqüents són l'urolitiasis (càlculs o sorra) i els taps o *plugs* uretrals. A diferència del que passa en els gossos, les infeccions bacterianes són poc freqüents en els gats, exceptuant aquells amb anomalies anatòmiques, amb immunodeficiències o bé aquells gats operats d'uretostomia perineal. Les neoplàsies, alteracions anatòmiques congènites i les malalties neurològiques són causes molt poc freqüents de signes de vies urinàries baixes en els gats.

Els episodis de cistitis idiopàtica en els gats poden ser aguts o crònics, esporàdics o molt freqüents, i generalment remeten espontàniament en un màxim de 7 dies, sigui quin sigui el tractament prescrit. Òbviament, el diagnòstic s'obté per exclusió de la resta de causes de signes clínics de vies urinàries baixes: infeccions, urolitiasis, neoplàsies i alteracions anatòmiques.

En aquests últims anys s'han realitzat nombrosos estudis en els quals s'han trobat moltes similituds entre alguns gats amb cistitis idiopàtica i la cistitis intersticial en les persones. És per això que alguns investigadors pensen que es tracta de la mateixa malaltia, però en diferents espècies.

Per confirmar el diagnòstic de cistitis intersticial felina és imprescindible l'ús de la cistoscòpia

No obstant, per confirmar el diagnòstic de cistitis intersticial felina (CIF) és imprescindible l'ús de la cistoscòpia, tal com passa en l'espècie humana. En aquests gats, típicament s'observen petèquies en la submucosa (glomerulacions) després de distendre la bufeta amb una pressió d'aigua de 80 cm. En pocs centres es disposa d'un equip de cistoscopia adequat per les vies urinàries felines i, per tant, en la majoria de casos, el nostre diagnòstic en els gats és el de "cistitis idiopàtica, podent-se tractar d'un cas de CIF". S'ha evaluat també la hipòtesi que algunes cistitis idiopàtiques fossin causades per infeccions víriques de les vies urinàries. S'ha indentificat Herpesvirus i Calicivirus en l'orina i en els *plugs* uretrals d'alguns gats amb signes de cistitis, encara que no s'ha pogut demostrar mai la relació causa-efecte d'aquesta troballa. Avui en dia continua essent una incògnita si els virus són causa de cistitis en gats.

## FACTORS DE RISC

Els factors de risc més importants de patir CIF són l'obesitat, la vida sedentària i l'alimentació exclusiva amb menjar sec, i especialment si s'administra de forma racionada en lloc d'*ad libitum*. L'edat més habitual de presentació és entre 2 a 6 anys i és poc freqüent que afecti gats menors d'un any. Altres factors de risc són la raça (els siamesos tenen menys risc que els perses), l'esterilització i l'estacionalitat, ja que sembla ser que hi ha més casos a l'hivern.

En els nombrosos estudis que s'han realitzat sobre la fisiopatologia de la CIF s'han trobat alteracions en factors locals en la bufeta de l'orina, com poden ser la disminució dels glicosaminoglicans urinaris, l'augment de la permeabilitat de la pared vesical i fenòmens d'inflamació neurogènica i mediada per mastòcits. Altres estudis s'han centrat en les alteracions en el sistema nerviós autònom, trobant un increment significatiu de l'activitat simpàtica en la bufeta en els gats amb CIF, i com pot influir l'estrès com a causa o factor predisponent als episodis de cistitis. De fet, clínicament és cert que hi ha



## BIBLIOGRAFIA

- Buffington CA et al. *Feline interstitial cystitis*. J. Am Vet Med Assoc 215:682-7, 1999
- Buffington CA et al. *Norepinephrine content and adrenoceptor function in the bladder of cats with feline interstitial cystitis*. J Urol 2002 Apr; 167(4):1876-80
- Chew et al. *Idiopathic/Interstitial cystitis in cats: current concepts*. Proceedings 19th ACVIM, 2001, Denver, 796-7



gats en els que es pot identificar una situació d'estrès ambiental prèvia a l'episodi de cistitis.

Actualment no existeix un tractament eficaç i definitiu per la CIF, però sí que es poden donar diverses recomanacions que poden millorar la situació del gat, basades en canvis en la dieta, en modificacions en l'ambient del gat i en el tractament farmacològic.

### CANVIS EN LA DIETA

S'ha demostrat que els gats amb CIF poden millorar considerablement si s'alimenten exclusivament amb menjars humits, sempre i quant això sigui acceptat pel gat i no impliqui un factor d'estrès afegit. En un estudi es demostra com el percentatge de recidives de cistitis idiopàtica és del 39% davant d'un 11% en gats alimentats exclusivament amb dieta seca i humida, respectivament. L'increment de l'ingesta d'aigua és un factor beneficiós en la CIF i l'alimentació amb dietes humides ja fa augmentar el percentatge de líquid ingerit. Totes les mesures que puguin facilitar que el gat begui més aigua es poden considerar, fins i tot l'ús de extractes que donin un sabor determinat que potenciï l'ingesta d'aigua (tonyina, carn...).

És ben conegut que el tractament dietètic és el pilar fonamental pel tractament i prevenció dels casos d'urolitiasi, ja sigui d'estruvita o d'oxalat càlcic. No obstant, una concepció errònia és que la presència de cristalls en el sediment urinari és causa de cistitis. S'ha demostrat que els cristalls no lesionen l'epiteli vesical i que molts gats sense signes de cistitis poden tenir cristalls en el sediment urinari. Pel contrari, hi ha molts gats amb cistitis idiopàtica que mai no presenten cristalls en el sediment. Es considera, doncs, que els cristalls no són causa de cistitis. La importància dels cristalls en un sediment és que indiquen un risc d'urolitiasi o bé indiquen el tipus de càlculs si el gat té urolitiasi. La prescripció de dietes acidificants (per estruvita) de forma sistemàtica en tots els gats amb cistitis no es considera correcta ja que si l'orina ja és àcida, no hi ha beneficis d'acidificar-la més i, a més, pot augmentar el risc de formació de càlculs d'oxalat càlcic. De fet, hi ha un estudi que suggereix que les dietes acidificants poden incrementar l'activitat de les fibres sensibles de l'uroteli, fet que no interessa en un gat amb CIF. La dieta més adequada en els gats amb cistitis (sense urolitiasi) s'ha d'individualitzar segons les alteracions trobades en l'anàlisi d'orina i el sediment.

### CANVIS AMBIENTALS

La reducció de tot allò que pot suposar un estrès ambiental pel gat és beneficiós en el tractament de la CIF. S'ha de tenir especial atenció a la neteja de les caixes de sorra, la facilitat d'accés i evitar que estiguin en localitzacions que el gat pugui evitar anar-hi. En cases amb més d'un

gat s'ha d'intentar que hi hagi plats i caixes per a cada gat, i en gats amb vides molt sedentàries, intentar potenciar-ne el joc i l'activitat. Està en estudi l'efectivitat de l'ús de feromones facials felines en el tractament de la CIF degut al seu efecte reductor de l'angoixa i l'estrès que permet una millor adaptació del gat a situacions d'estrès ambiental.

### TRACTAMENT FARMACOLÒGIC

Un dels fàrmacs que en els darrers anys s'ha evaluat en el tractament de la CIF és un antidepressiu tricíclic anomenat amitriptilina. Aquest fàrmac té múltiples propietats, des de l'efecte antiinflamatori i analgèsic, a accions anticolinèrgiques i evitant la degranulació de mastòcits, fins a la disminució de l'estímul noradrenèrgic del sistema nerviós central. Totes elles són accions potencialment beneficioses en el tractament de la CIF. L'amitriptilina s'ha demostrat que redueix els signes clínics greus i crònics en gats amb CIF (73% dels gats en un estudi) encara que no ha de ser considerat com un tractament d'elecció i únic que substitueixi les modificacions dietètiques i ambientals.

Un altre tractament que s'ha estudiat és l'ús de glicosaminoglicans (GAG), encara que és poc efectiu en persones amb cistitis intersticials i no hi ha resultats conclouents de l'eficàcia en gats amb CIF.

En conclusió, el tractament o les modificacions en la dieta tenen una gran importància en el maneig de la cistitis idiopàtica o CIF en els gats, així com en els casos d'urolitiasi o formació de *plugs* uretrals. En la CIF, la combinació d'una dieta humida juntament amb canvis ambientals i amb l'administració d'amitriptilina és, avui dia, el millor tractament que podem oferir. L'ús de dietes acidificants en gats amb CIF que tinguin l'orina amb pH alcalí o molt saturada de cristalls d'estruvita, disminueix el risc de formació de *plugs* o càlculs d'estruvita, causes freqüents d'obstruccions uretrals.

L'alimentació amb dietes humides fa augmentar l'ingesta de líquid, un factor beneficiós en la CIF

L'obesitat i el sedentariisme són, junt amb una alimentació exclusiva amb pinso sec, els factors de risc més importants en la cistitis intersticial felina.





# La inspecció i qualitat de la carn, a debat

L'ASSOCIACIÓ NACIONAL DE VETERINARIS OFICIALS D'ESCORXADORS I INDÚSTRIES CÀRNIES ORGANITZA UNA NOVA JORNADA EN EL MARC DEL PROPER SALÓ ALIMENTARIA 2004

Amb motiu de la propera edició del Saló Alimentaria, que tindrà lloc a Fira de Barcelona del 8 al 12 de març, la Secció Catalana de l'Associació Nacional de Veterinaris Oficials d'Escorxadors i Indústries Càrnies (ADITSIC-AVESA) organitza els dies 11 i 12 de març al Palau de Congressos del recinte firal les XV Jornades sobre **Inspecció i Qualitat de la Carn: Seguretat Alimentària**.

En aquestes jornades es debatran temes de gran interès per als veterinaris i professionals dels sectors de la producció animal i càrnic. Intervindran desta-

cats experts de la Unió Europea, administració estatal i autonòmica, així com especialistes de la indústria privada, amb l'objectiu d'aconseguir una actualització dels coneixements professionals que contribueixin a una millora de la salut humana.

Per mitjà de ponències, sessions de debat i taules rodones, es debatran temes com el control actual dels pinsos i els aliments i l'avaluació científica dels riscos; el control integral de les produccions ramaderes, els canvis en els models d'inspecció de les carns o la gestió dels subproductes, entre d'altres qüestions.



**PER A MÉS  
INFORMACIÓ**

[www.jornadascarne.org](http://www.jornadascarne.org)

## PROGRAMA XV JORNADES ADITSIC - AVESA: INSPECCIÓ I QUALITAT DE LA CARN: SEGURETAT ALIMENTÀRIA

### Dijous 11 de març

- 10.00 a 10.45 h *L'Agència Espanyola de Seguretat Alimentària (AESAs)*. M<sup>a</sup> P. Neira Gonzalez, presidenta de l'AESA.
- 11.15 a 12.00 h *El control integral de les produccions ramaderes*. Carlos Escribano Mora, director general de Ramaderia, Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació (MAPA).
- 12.00 a 14.00 h Sessió de debat: *Models de gestió del risc alimentari*. A. Rui Cavaleiro, Unitat de Nutrició Animal, Comissió Europea, Brussel·les; Eduard Mata Albert, Director de l'Agència Catalana de Seguretat Alimentària.
- 14.00 a 14.15 h *Procediments d'auditoria en la indústria agroalimentària*. PROING, S.L.
- 15.30 a 16.30 h *Contaminants en aliments destinats a consum humà*. Arturo Anadon Navarro, catedràtic de Toxicologia de la Universitat Complutense de Madrid.
- 16.30 a 16.45 h *Recompte de colònies aeròbies i enterobactèries en canals de porcí, vacum i oví mitjançant tècniques ràpides*. Universitat Miguel Hernández.
- 17.00 a 17.15 h *Tractament d'aigües*. STENCO.
- 17.15 a 18.45 h Sessió de debat: *Acreditació, formació continuada i capacitació dels agents de control alimentari*. Juan José Badiola Díez, president del Consell General de Col·legis Veterinaris d'Espanya (CGCVE); Antonio García Díaz, inspector veterinar, membre d'ADITSIC-AVESA; representant del Departament de Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat (DSSS).

### Divendres 12 de març

- 9.00 a 09.45 h *Noves eines biotecnològiques en seguretat i qualitat de la carn*. Ponent: Alejandro Diestre, Pig Improvement Company Europa.
- 9.45 a 10.30 h *Comerç internacional de les carns de porcí, boví, oví i aus*. Juan Álvarez de la Puente, DG Agricultura, Comissió Europea.
- 11.00 a 11.45 h *Gestió de subproductes de la indústria alimentària*. Valentín García López, president d'ANAGRASA.
- 12.30 a 14.00 h Taula rodona: *Qualitat integral dels productes carnis, models d'autocontrol*. Adriana Casademont, consellera delegada de Casademont, SA; Jaume Blancafort, president de la FIC; Ramon Jové, subdirector general de Ramaderia de la Generalitat de Catalunya; Miguel Ángel Bueno, cap del Servei d'Alimentació d'AENOR; representant sector carni Mercabarna.
- 14.00 a 14.30 h *Conclusions*. José Luís del Pozo Sardinero, president d'ADITSIC-AVESA.



# Els consumidors es refien dels experts

UNA ENQUESTA DE LA GENERALITAT REVELA QUE UNA GRAN MAJORIA DELS CATALANS CONFIA EN L'OPINIÓ DELS CIENTÍFICS DAVANT D'UNA CRISI ALIMENTÀRIA

Text: David Quesada

**E**l 82% dels consumidors a Catalunya considera que les opinions dels científics i dels catedràtics universitaris ofereixen la credibilitat més elevada davant d'una crisi alimentària. Per contra, només un 25% i un 7% confia en l'opinió dels periodistes i dels polítics respectivament.

Aquesta és una de les conclusions més destacades de l'enquesta d'avaluació de l'estat nutricional de la població catalana, elaborada pel Departament de Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat de Catalunya. L'estudi recull l'evolució dels hàbits alimentaris dels catalans durant el període 1992-2003, així com la percepció que tenen sobre la seguretat dels aliments que consumeixen. El director de l'Agència Catalana de Seguretat Alimentària, Eduard Mata, va presentar els resultats sobre l'àmbit de la percepció dels consumidors durant la jornada organitzada pel Col·legi de Veterinaris de Barcelona que va tenir lloc el passat 27 de gener, en el marc de les Trobades Interprofessionals del Fòrum 2004.

## Informació manipulada

Malgrat valorar positivament l'opinió dels experts, els consumidors encara desconfien de la informació que reben sobre el tema de la seguretat alimentària. És el que Eduard Mata anomena la paradoxa de

la percepció de la població: hi ha més desconfiança en el sistema de control alimentari precisament en un moment en què hi ha més seguretat i informació sobre els riscos que mai.

Així, un 76% dels enquestats opina que la informació que rep sobre seguretat alimentària està manipulada, i el 45% la considera massa científica. La desconfiança també es projecta sobre els aliments elaborats: el 60% creu que els plats preparats no són segurs, percentatge que arriba al 41% en el cas dels embotits i al 40% pel que fa als gelats. Per aquest motiu, la gran majoria de consumidors considera que s'han d'incrementar les inspeccions o els autocontrols principalment en el sector primari i, en segona instància, a les indústries alimentàries.

Quant a l'evolució dels hàbits alimentaris, l'enquesta revela aspectes positius i negatius. Entre els primers cal esmentar l'increment del consum d'oli d'oliva, derivats làctics i fruita seca, així com la reducció del consum de carns. Entre els aspectes negatius, es cita la disminució del consum de fruita i hortalisses i peix, i l'augment del consum de brioixeria. En les seves conclusions, l'estudi recomana corregir els aspectes negatius dels hàbits alimentaris i mantenir els trets tradicionals de la dieta mediterrània, recuperant plats, receptes i costums.

Malgrat confiar en els experts, els consumidors sospiten sobre la seguretat dels aliments elaborats

L'enquesta sobre evolució dels hàbits alimentaris dels catalans reflecteix un descens del consum de carn en els darrers anys.

## TENDÈNCIES ALIMENTÀRIES A CATALUNYA (1992-2003)

### ASPECTES POSITIUS

- Increment del consum d'oli d'oliva
- Increment del consum de derivats làctics
- Increment del consum de fruita seca
- Reducció del consum de carns

### ASPECTES NEGATIUS

- Disminució del consum de fruita i hortalisses
- Disminució del consum de peix
- Increment del consum de brioixeria





ENTREVISTA A ALBERT GENDRAU GIRBAU, PRESIDENT DEL SALÓ EXPOAVIGA

# “Volem refermar el lideratge d'Expoaviga”

LA CERTIFICACIÓ, LES MARQUES DE QUALITAT I LA IDENTIFICACIÓ ANIMAL LLIGADA A LA TRAÇABILITAT DELS ALIMENTS, TEMES ESTRELLA DE LA PROPERA EDICIÓ DEL CERTAMEN

Text: David Quesada

Veterinari de carrera i amb una sòlida formació en direcció i administració d'empreses, Albert Gendrau Girbau és des del mes d'octubre passat el nou president del Comitè Organitzador d'Expoaviga, el Saló Internacional de la Tècnica Avícola i Ramadera. Amb ell hem volgut parlar per conèixer els seus objectius al capdavant d'una de les cites comercials més importants d'Europa en l'àmbit de la tecnologia i la producció ramadera.

**Vostè és una persona jove. Des del seu bagatge professional previ, com afronta la presidència del saló Expoaviga, que farà la seva propera edició del 23 al 26 de novembre en el recinte firal de Montjuïc?**

Com una gran responsabilitat envers els que m'han precedit. Volem refermar el lideratge d'Expoaviga i posicionar-lo com el referent indiscutible del seu sector. Més enllà d'aquesta responsabilitat, afronto el repte conscient que el fet firal en general, i el nostre saló en particular, han d'adaptar-se a les noves realitats del món comercial i professional en el segle XXI. Hi ha noves i diferents expectatives de productors i tècnics en relació a aquest tipus de certàmens, i Expoaviga serà un saló innovador a l'hora de donar-hi resposta.

**Quines novetats més destacables tindrà l'edició d'enguany?**

Les novetats s'estan definint per part del comitè i dels diferents grups de treball sota la direcció d'Antoni Cambredó, que és l'encarregat de concretar els continguts del certamen. Es pot avançar, però, que s'hi podrà veure una nova àrea de molt interès i desenvolupament en el sector, com és la de certificació i marques de qualitat. La clara concepció de cadena alimentària en la que està inserida la producció avícola i

“Hem detectat un interès per Expoaviga per part dels països de l'Europa de l'Est incorporats recentment a la Unió Europea”



ramadera té com a primera conseqüència l'interès per a aquestes iniciatives.

Íntimament vinculada a aquesta àrea, s'aprofundirà en la que s'endegà en l'edició del 2002, relativa a la identificació animal com a element fonamental per a la traçabilitat alimentària. Hi haurà, a més de noves àrees d'exposició comercial, altres iniciatives, algunes completament noves i d'altres a potenciar molt més. Entre aquestes hi trobarem visites organitzades de delegacions i jornades de treball de caire internacional. Finalment, i molt orientades a la divulgació entre els productors, s'hi podran trobar demostracions de l'impacte de les noves normatives i legislacions.

**El benestar animal va ser un tema estrella en la darrera edició. Ho continuarà sent en aquesta? Quins altres aspectes de la producció ramadera creu que mostraran un major avenç o projecció enguany?**

Certament el benestar fou, juntament amb el mediambiental, un nou àmbit en la darrera edició. És lò-

Albert Gendrau considera important que el certamen Expoaviga s'adapti a les noves realitats comercials i professionals del segle XXI.



gic pensar que hi haurà novetats comercials en aquest terreny, però també en el de la identificació animal i sobretot en tot allò relacionat amb el control de punts crítics i la traçabilitat, tant en l'alimentació animal com en la bioseguretat a les explotacions, en les medicacions, etc.

#### **S'ha previst la realització d'accions de promoció en alguna àrea geogràfica o país concret?**

És aquest l'àmbit de treball d'una de les comissions i en darrer terme del comitè organitzador. Que es faran accions de promoció a l'exterior, segur, ja que els dos eixos sobre els que es reforçarà el posicionament futur d'Expoaviga són el seu caràcter tècnic i internacional. Tradicionalment, les dues àrees geogràfiques que s'han promocionat són Llatinoamèrica i el nord d'Àfrica, però també estem detectant interès comercial en els països de l'Est recentment incorporats a la Unió Europea. En la resta de regions s'hi farà alguna actuació de promoció, però molt selectivament, per tal de no dispersar estèrilment els recursos.

#### **La seva arribada a la presidència coincideix amb la creació d'un Consell permanent integrat per persones que han contribuït a la trajectòria d'Expoaviga. Quin paper tindrà aquest òrgan ?**

Aquesta va ser una petició que vaig fer a Fira de Barcelona per tal de donar continuïtat a un valuós capital humà que s'ha anat configurant a l'entorn del Saló i que crec que no ha de quedar supeditat a les dissolucions i constitucions de comitè organitzador que es fan per a cada edició. El paper del Consell és divers. D'una banda, assessora i orienta, a partir de la seva experiència, a la direcció del saló. També és el nucli d'una xarxa de relacions i contactes consolidada a través dels anys, i finalment opina i valora les propostes i novetats que fa el comitè organitzador.

#### **Les darreres edicions d'Expoaviga s'han vist condicionades per crisis sanitàries en la producció animal, com les vaques boges i la pesta porcina. Enguany tornem a tenir un fenomen similar amb la grip del pollastre. Com creu que afecten aquestes crisis als certàmens comercials i a la indústria de la producció animal en general?**

Certament, les crisis sanitàries han estat els darrers anys motiu de cancel·lació i ajornament de fires, com ara la VICTAM d'Utrecht per la febre aftosa o la VIV de Turquia per la *influenza*. Cal tenir en compte que manquen encara vuit mesos per a la celebració d'Expoaviga 2004. Esperem primer de tot veure com evoluciona la conjuntura. També és cert

que les crisis sofertes han fet replantejar alguns criteris de la UE i que els avenços amb els marcadors ens ofereixen noves eines de control. Amb tot, i responent a la pregunta de com veig la situació actual de la indústria avícola i ramadera espanyola, reconec que les variables sanitàries cal tenir-les molt en compte, no només pel que fa a crisis epidemiològiques, sinó també per les barreres comercials que poden erigir-se en un futur segons la prevalença de determinades malalties.

#### **Considera que els productors espanyols estan ben posicionats en el mercat internacional?**

És precisament en aquest camp, el del comerç internacional, en el que Espanya hauria de fer un esforç per tal de donar sortida a l'excés de producció que el mercat domèstic no absorbeix i que tant de mal fa en el mercat. I precisament cal pensar en l'exportació d'una forma continuada i sostinguda i no conjunturalment, quan el mercat interior està saturat. Més enllà del que es pugui fer en exportació d'animal viu, és molt important que la indústria càrnia espanyola tingui el recolzament necessari per a obrir-se espai en mercats exteriors.

#### **Ara que es parla tant de la globalització econòmica, com creu que aquest fenomen s'hauria de manifestar en el sector de la producció ramadera?**

En relació a la importació de productes alimentaris d'origen animal de països tercers, és urgent que la Unió Europea exigeixi els estàndards de producció que s'autoimposa per als seus productors. No només en l'aspecte del benestar animal sinó també en el de l'alimentació dels animals, per tal d'acabar amb la paradoxa d'importar carn produïda amb els additius que nosaltres ens prohibim utilitzar.

#### **I des del punt de vista del mercat interior, quins són els reptes més importants?**

Caldrà no perdre de vista els costos de l'alimentació animal en funció d'un comerç de primeres matèries fortament regulat i intervingut per la Política Agrària Comunitària (PAC), el qual, com és el cas d'aquest any passat, posa les produccions ramaderes i avícoles en situacions molt difícils.

La problemàtica mediambiental, particularment sensible a Catalunya, requerirà en el futur tenir les idees clares des de l'Administració pública, conscienciació des del sector privat, i concertar amb la societat l'encaix i l'acceptació de l'activitat ramadera en el territori. Aquesta concertació entre societat i ramaderia és imprescindible per al futur del sector.

### **Un jove expert en la gestió d'entitats**

Albert Gendrau Girbau va néixer a Berga (Barcelona) l'any 1966. És llicenciat en Veterinària per la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), màster en administració i direcció d'empreses (MBA) per l'Escola Superior d'Administració i Direcció d'Empreses (ESADE) i diplomad en direcció d'associacions (GCAM) per la Universitat George Mason de Virginia (EUA). La seva trajectòria professional s'ha desenvolupat des de l'any 1993 en l'àmbit de l'associacionisme empresarial agroalimentari, ocupant diferents responsabilitats directives i d'assessoria.

“És urgent que la UE exigeixi als països tercers els estàndards de producció que s'autoimposa per als seus productors”





**DESCOBERT UN ENZIM QUE POT DEGRADAR EL PRIÓ DE L'EET**

Una investigació conjunta de la Universitat de Carolina del Nord (EUA) i de l'empresa de biotecnologia BioResource International ha posat de manifest que l'enzim queratinasa pot degradar completament el prió que provoca les encefalopaties espongiformes transmissibles (EET). L'estudi ha mostrat que en teixits cerebrals de vaques afectades per EEB o en ovelles amb scrapie, quan aquests estaven pretractats i en presència d'un detergent, l'enzim podia degradar totalment el prió, fins a límits indetectables. L'estudi ha estat publicat en l'edició de desembre de 2003 del *Journal of Infectious Diseases*.

**CONTROL BACTERIOLÒGIC DE FORMATGES, CARN D'AU I ESPÈCIES**

La Comissió Europea ha recomanat que durant l'any 2004, els estats membres facin inspeccions i controls per avaluar la seguretat bacteriològica dels formatges, la carn d'au i les espècies. En el cas de formatges, es tracta de controlar la presència de salmonel·la, *Listeria monocytogenes*, *Campylobacter* termòfil i el recompte d'*Staphylococcus aureus* i *Escherichia coli*. En relació amb la carn d'au, els controls haurien de tenir per objecte la carn fresca refrigerada, especialment de pollastre i gall dindi, amb la finalitat de detectar *Campylobacter* termòfil. Pel que fa a les espècies, la Comissió proposa fer el recompte d'*Enterobacteriaceae*, *Bacillus cereus* i *Clostridium perfringens*, així com determinar la presència de salmonel·la.

**ES CREA EL COMITÈ NACIONAL D'ALERTA SANITÀRIA VETERINÀRIA**

Tal com preveu la Llei de Sanitat Animal aprovada l'abril del 2003, es constitueix el Comitè Nacional dels Sistema d'Alerta Sanitària Veterinària, òrgan de coordinació entre el Ministeri d'Agricultura (MAPA) i les comunitats autònomes per a llurs actuacions en matèria de control sanitari. El Comitè està presidit pel director general de Ramaderia del MAPA i està integrat per un representant de cada comunitat autònoma, de l'Agència Espanyola de Seguretat Alimentària, del Ministeri de Sanitat, i els directors dels laboratoris nacionals de referència d'Algete (Madrid) i de Granada.

**DESCARTAT EL RISC SANITARI DE LA CARN DE SALMÓ**

Segons un informe del Departament de Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat de Catalunya, l'índex de contaminació per dioxines i PCB del salmó de piscifactoria que es consumeix a Catalunya és de 2pg/gr de pes fresc, la meitat del nivell màxim de seguretat establert per la UE. L'estudi, encarregat a la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona, també demostra que la ingesta diària de dioxines de la població catalana és de 3,5 pg/kg pes corporal/dia, quan el valor màxim recomanat per l'Organització Mundial de la Salut és d'1 a 4 pg/kg pes corporal/dia. L'informe surt al pas de l'estudi realitzat per científics nord-americans i publicat a la revista *Science*, el qual posa en entredit la seguretat de la carn del salmó criat en piscifactoria.



**DESARTICULADA UNA XARXA D'ENGREIX IL·LEGAL DE BESTIAR**

La policia va detenir 19 persones integrants d'una xarxa instal·lada a Andorra i Catalunya dedicada a l'engreix il·legal de bestiar, que distribuïa productes químics perjudicials per a la salut. L'operació va comportar també la clausura de 16 explotacions de boví a Catalunya. Els investigadors sospiten que els detinguts comercialitzaven aquests productes des del 1995. La banda havia llençat al mercat una nova substància prohibida, la flumetaxona, que té els mateixos efectes en el bestiar que el clenbuterol i que havia aconseguit burlar els controls que es realitzen als escorxadors.



**ACORD PER A LA MILLORA DE LA CARN DE POLLASTRE**

L'Organització Interprofessional de l'Avicultura de Carn de Pollastre (Propollo) i les organitzacions ASAJA, UPA i COAG han signat un acord que contempla les qualitats que s'hauran d'incorporar als contractes d'integració entre les empreses i els productors, per l'enceball de pollastres de carn. L'acord recull l'obligació d'una guia d'origen i sanitat oficial que haurà d'acompanyar els animals, com també el sistema per determinar les responsabilitats de les parts sobre l'avaluació de la qualitat. Altres aspectes contemplats en el document són el requisit d'una etiqueta normalitzada per al pinso, la presa de mostres, la densitat d'allotjament i el nombre de cries anuals.



# VETERINARIS SENSE FRONTERES

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

Floridablanca, 66-72 local 5 - 08015 BARCELONA - TEL. 93 423 70 31

Veterinaris Sense Fronteres és una organització no governamental que treballa per al desenvolupament de les comunitats rurals del Tercer Món.

Amb la compra d'aquest producte estàs col.laborant amb els pagesos de Guatemala, Uganda, Bolívia.... Ajuda'ns a crear granges de vida

## SAMARRETA GALLINES

100% cotó,  
color blau marí.  
Màniga llarga.  
Talla XL - Ref: 3631  
Talla L - Ref: 3632  
Talla M - Ref: 3633  
Talla S - Ref: 3634  
Preu: 18 €



## SAMARRETA LLAMES

100% cotó,  
color teula.  
Màniga llarga.  
Talla XL: Ref. 3627  
Talla L: Ref. 3628  
Talla M: Ref. 3629  
Talla S: Ref. 3630  
Preu: 18 €



## TASSA LLAMES

Referència: 3622  
Preu: 8 €



PER NADAL REGALA  
PRODUCTES DE  
VETERINARIS SENSE  
FRONTERES



## DESUADORA VACAMUNDI

100% cotó,  
color blau marí.  
Talla XL - Ref. 3623  
Talla L - Ref. 3624  
Talla M - Ref. 3625  
Talla S - Ref. 3626  
Preu: 28 €



## TASSA ANIMALS

Referència: 3621  
Preu: 8 €



## BUFF

Referència: 3620  
Preu: 10 euros



## BUTLLETA DE COMANDA

POTS FER LA TEVA COMANDA PER:  
TELÈFON: 93 439 77 84 - FAX: 93 430 68 53  
E-MAIL: yukon@retemail.es  
CORREU:

### CAMISETA SOLIDÀRIA

París, 150 -4º-3ª - 08036 BARCELONA

NOM I COGNOMS .....

DOMICILI .....

C.POSTAL ..... POBLACIÓ .....

PROVÍNCIA ..... TEL .....

¿ETS SOCI/A DE VETERINARIS SENSE FRONTERES? Sí  No

Referència	Article	Quantitat	Preu
Despeses de tramesa:			4 euros
TOTAL (I.V.A. inclòs, excepte Canàries)			

• Les comandes es serviran per correu contra-reembossament en una termini aproximat de 15 dies. No s'accepten xecs ni girs postals. Horari de comandes per telèfon: de 9h a 14h y de 13h a 16h, de dilluns a divendres.



# Pneumònia enzoòtica

L'ELECCIÓ DE L'EDAT ÒPTIMA DE VACUNACIÓ I EL CONTROL DELS PATÒGENS SECUNDARIS IMPLICATS, PRINCIPALS REPTES DE LA MALALTIA EN EL SECTOR PORCÍ

**Texte:** Josep Rierola. Associació de Veterinaris de Porcí de Catalunya (AVPC)

La pneumònia enzoòtica provocada per el *Mycoplasma hyopneumoniae* està estesa en el 80-90 % de les granges porcines de Catalunya. El *Mycoplasma* es transmet entre granges per l'aire, a distàncies de fins a tres quilòmetres, afavorit per l'humitat i el fred de la tardor i l'hivern. Una vegada establert, la transmissió és vertical de mares a fills, i després de manera horitzontal, entre animals quan es barregen en el període de deslletament; encara que els signes clars de la malaltia no es veuen fins que els porcs tenen sis setmanes o més.

Una vegada el *Mycoplasma hyopneumoniae* entra a l'aparell respiratori porcí, es produeix un complex procés que provoca una inflamació i una evident destrucció dels cilis i cèl·lules epitelials de les vies respiratòries. L'altre potencial en la patogènia és la interacció amb les cèl·lules linfoïdes, alterant la funció dels macròfags alveolars i produint immunosupressió.

El més important, però, és que la pneumònia provocada per aquest microorganisme és la porta d'entrada a unes infeccions mixtes conegudes com a **Complex de Malalties Respiratòries Porcines (PRDC)**, on hi poden intervenir diversos patògens tals com:

- Virus respiratori i reproductiu porcí
- Circovirus porcí tipus 2
- Virus Aujeszky
- Bordetella bronchisèptica
- Pasteurella multòcida
- *Actinobacillus pleuropneumoniae*
- *Streptococcus suis*
- *Haemophilus parasuis*

## LA VACUNACIÓ

El calostre de la llet de la truja té concentracions d'IgG (principal anticòs del sistema circulatori).

La pneumònia enzoòtica és la porta d'entrada a unes infeccions mixtes conegudes com a Complex de Malalties Respiratòries Porcines



El garrí absorbeix els anticossos amb el calostre durant les sis primeres hores de vida. Els índexs d'IgG dels garrins són pràcticament iguals als de la seva mare a les 24 hores d'edat. A partir d'aquí, els anticossos comencen a disminuir i poden durar fins a 60 dies, si els registres inicials eren alts, i 30 dies si eren baixos. També es pot donar el cas que la truja no hagi estat mai infectada i, per tant, no passi IgG als seus fills. En un grup d'animals de la mateixa edat podem trobar molta variabilitat dels graus d'anticossos, i això fa molt difícil optimitzar l'edat de vacunació.

Els últims estudis realitzats demostren que els animals vacunats amb presència d'anticossos maternals alts tenen una resposta inferior a la vacuna que els animals amb anticossos mater-

La transmissió de la pneumònia enzoòtica es fa primer de mares a fills, i després entre animals quan es barregen en el període de deslletament.

L'alta variabilitat dels graus d'anticossos en un grup d'animals de la mateixa edat dificulta l'optimització de l'edat de vacunació



# De 0 a 175 en segundos

Porque ahora **Stellamune\* UNO**  
se aplica desde la primera semana  
de vida y protege más de 175 días  
(> 25 semanas)

La protección más precoz y para  
toda la vida, sin ventanas de riesgo  
y con una sola dosis

Stellamune<sup>1</sup> UNO  
AMPHIGEN



La vacuna más rápida

**Stellamune\* UNO. Composición:** *Mycoplasma hyopneumoniae* inactivado, cepa NL 1042, entre 4.5 y 5.2 log<sub>10</sub> URE con el adyuvante microoleoso Amphigen. **Especie de destino:** cerdos.  
**Indicaciones de uso:** para la inmunización activa de lechones desde la primera semana de edad, a fin de reducir las lesiones pulmonares causadas por la infección de *Mycoplasma hyopneumoniae* en cerdos de cebo. Se ha demostrado una duración de inmunidad de, al menos, 25 semanas. Para la inmunización activa de lechones desde tres semanas de edad, a fin de reducir lesiones pulmonares, toses y pérdidas de ganancia de peso causadas por la infección de *Mycoplasma hyopneumoniae* en cerdos de cebo. La inmunidad se establece 3 semanas después de la vacunación.  
**Contraindicaciones:** no usar durante la gestación y la lactancia. **Incompatibilidades:** no debe mezclarse con ninguna otra vacuna o producto inmunológico. **Tiempo de espera:** cero días.  
**Precauciones:** en caso de autoinyección accidental acudir inmediatamente al médico. **Posología:** una única dosis de 2 ml, vía intramuscular, desde la 1ª semana de vida. La vacunación debe hacerse antes del periodo de riesgo: la infección se produce normalmente en el primer mes de vida.  
**Precauciones de conservación:** mantener entre +2°C y +8°C. Proteger de la luz. No congelar.  
**Comercializado por:** Pfizer Salud Animal, Pfizer S.A. Avda. de Europa, 20 B. Parque Empresarial La Moraleja, 28108 Alcobendas (Madrid). REGISTRO N° 1.455. Con receta veterinaria.

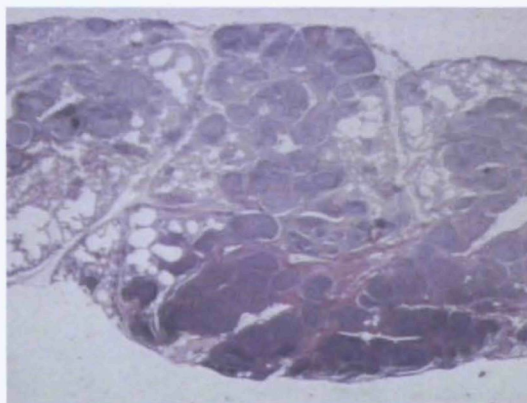
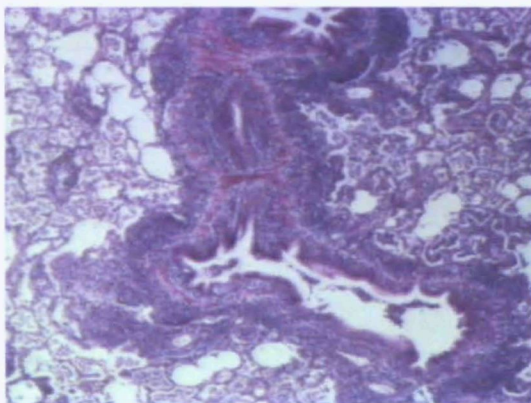
Stellamune\* UNO, Stellamune\* Mycoplasma y Amphigen\* son marcas registradas de Pfizer Inc.



Salud Animal

Pfizer S.A.  
Avenida de Europa 20 B  
Parque Empresarial La Moraleja  
28108 Alcobendas Madrid





A dalt, aspecte extern de pulmons de porc afectats per pneumònia enzoòtica. A sota, imatges microscòpiques de teixits de pulmó amb la mateixa afecció, a les tres setmanes d'infecció en una femella de set mesos (esquerra) i als vuit mesos en un mascle de 10 mesos. (Fotos cortesia Bristol Biomedical Image Archive, [www.brisbio.ac.uk](http://www.brisbio.ac.uk))

nals baixos o sense anticossos, ja que en el primer cas els anticossos colostrals bloquegen els antígens de la vacuna i eviten que aquests estimulin la creació de nous anticossos per fer front a la malaltia.

És per això que per escollir el moment òptim de vacunació, és aconsellable fer una serologia de garrins en el deslletament i aplicar la vacuna més aviat o més tard en funció de l'índex d'anticossos maternals. Si la vacuna és monodosi es podrà aplicar entre la 4a i la 10a setmana de vida. Si la vacuna és de doble dosi, la primera vacuna s'aplicarà entre la 4a i 8a setmana i la re-vacunació tres setmanes més tard.

#### EL TRACTAMENT

A l'hora d'establir una pauta medicamentosa en un procés respiratori sospitós de pneumònia enzoòtica, convé realitzar necròpsies de baixes per tal d'observar lesions i enviar mostres al laboratori, ja que amb tota seguretat el *Mycoplasma hyopneumoniae* anirà acompanyat d'un o més patògens dels citats anteriorment.

En el cas de co-infecció amb bacteries els antibiòtics a tenir en compte poden ser:

- Doxiciclina
- Clortetraciclina
- Tiamulina
- Lincomicina
- Tilmicosina
- Valnemulina

O bé combinacions entre ells.

En el cas de co-infecció amb els virus, la vacunació i pautes de maneig han de ser contemplades.

Si es tracta del virus PRRS, les seves cèl·lules diana de replicació són els macròfags pulmonars, la funció dels quals es troba afectada per la inflamació provocada per la pneumònia enzoòtica i, per tant, el virus serà de difícil control. Tampoc no és aconsellable vacunar de *Mycoplasma hyopneumoniae* en una situació on els animals estiguin en plena virèmia de PRRS (detectable amb serologia).

#### CONCLUSIÓ

El Complex de Malalties Respiratòries Porcines es podrà resoldre satisfactòriament mentre els veterinaris sabem escollir l'edat idònia de vacunació contra la pneumònia enzoòtica i la capacitat que tinguem per diagnosticar, amb l'ajuda laboratorial, els patògens secundaris implicats, per poder indicar la medicació més adequada.

Per aconseguir una millor gestió sanitària, seria aconsellable establir un protocol de seguiment laboratorial periòdic dels patògens implicats (serologia, aïllaments bacterians) i observació de lesions a l'escorxador. D'aquesta manera, tindrem cada vegada més informació per poder ajustar i millorar la sanitat de l'exploació.

El PRDC es resoldrà si els veterinaris sabem escollir el moment idoni de vacunació contra la pneumònia enzoòtica



VALNEMULINA  
**ECONOR**<sup>®</sup>  
 LA NUEVA GENERACIÓN

UN CONTROL MÁS ACTIVO Y  
 MÁS EFICAZ DE LA DISENTERÍA  
 PORCINA<sup>1,4</sup> Y LA NEUMONÍA ENZOÓTICA.<sup>3,6,7</sup>

- Contiene valnemulina, el antimicrobiano más avanzado de la familia de las pleuromutilinas.
- Activo frente a cepas de *Brachyspira hyodysenteriae* resistentes a la tilosina y lincomicina.<sup>2,3,4,5</sup>
- Tiempo de espera de 1 día.
- No usado en medicina humana.
- Ayuda de una forma muy rentable, a aumentar la productividad y el estado sanitario de las explotaciones porcinas.



1. Burrows, M.R. and others. (1996) Proceedings of IPVS, Bologna, Italy. p283.  
 2. Møller, K. and others. (1996) Proceedings of IPVS, Bologna, Italy. p337.  
 3. Aitken, I. A. and others. (1999) Veterinary Record 144, p128.  
 4. Karlsson, M. and Franklin, A. (2000) Proceedings of IPVS, Melbourne, Australia. p123.

5. Ritzmann, M. and others. (2000) Proceedings of IPVS, Melbourne, Australia. p8.  
 6. Morgan, J.H. and others. (1996) Proceedings of IPVS, Bologna, Italy. p433.  
 7. Ripley, P.H. (1998) Proceedings of IPVS, Birmingham, England. p115.

Novartis Sanidad Animal S.L.  
 Marina, 206 08013 Barcelona  
 Tel. atención al cliente: 93 306 48 48

 **NOVARTIS**



# Acord amb l'Hospital Veterinari de la UAB

ELS RESPONSABLES DEL CENTRE ES COMPROMETEN A POTENCIAR EL SEU CARÀCTER D'HOSPITAL DE REFERÈNCIA I APLICAR ELS HONORARIS RECOMANATS EN LES CLÍNQUES

Text: David Quesada

**D**esprés de mesos de negociacions, el 28 de gener passat es va signar l'acord entre el Col·legi de Veterinaris de Barcelona (COVB) i l'Hospital Clínic Veterinari de la UAB (HCV), que posa la primera pedra per restablir el clima de cooperació entre el col·lectiu de veterinaris clínics i el centre docent. A grans trets, l'acord estableix el compromís de l'HCV de no fomentar la visita d'animals no referits, avançar en la seva transformació en un centre de referència i aplicar els honoraris recomanats pel Consell de Col·legis Veterinaris de Catalunya.

Arran de les queixes formulades des de fa temps per alguns veterinaris clínics, en especial de les àrees més properes a la UAB, sobre la suposada competència deslleial de l'HCV, representants del COVB van mantenir una sèrie de trobades amb la directora del centre, Berta Juanola, i el degà de la Facultat de Veterinària, Josep Gasa, per intentar arribar a un acord que establís els drets i deures d'ambdues parts.

En les reunions, els responsables de l'Hospital i de la Facultat van posar de manifest que en l'actualitat l'HCV té un 50% de casos referits, i que l'objectiu a curt termini és arribar-ne al 80%, en consonància amb la intenció de donar un salt qualitatiu en el funcionament del centre. També van informar que s'ha reduït l'atenció diària de casos generals i que, amb excepció de les urgències, només s'atenen casos amb hora concertada. En relació amb la qüestió del finançament, van deixar clar que l'HCV es fa càrrec de totes les despeses del seu funciona-

ment, excepte el lloguer de l'edifici, i que rep una aportació anual de 10.000 euros de la Facultat de Veterinària per cobrir les despeses de docència dels alumnes.

L'acord entre fa referència a l'Unitat de Petits Animals (UPA) i l'Hospital de Cavalls. A

més de les qüestions dels casos referits i l'aplicació d'honoraris, el document recull altres aspectes. Així, els veterinaris que refereixin casos tindran dret a rebre informació concreta de la seva evolució i a recuperar el client una vegada hagi acabat la referència. Per la seva banda, l'HCV podrà sol·licitar al veterinari un informe del cas que se'n refereix, i també podrà acceptar clients que busquin una segona opinió o en casos d'urgència. Per fer el seguiment del compliment de l'acord, s'ha establert la creació d'una comissió mixta integrada per dos membres de l'Hospital i dos del COVB, que es reunirà un mínim de dos cops l'any.

En la presentació de l'acord que es va fer a la seu del COVB el 4 de febrer, el president del Col·legi, Francesc Monné, i Josep Gasa van coincidir en la importància de mantenir un clima de diàleg entre les institucions per afavorir el progrés de la veterinària, objectiu al qual contribueix aquest acord.



D'esquerra a dreta, Francesc Monné, Berta Juanola, Josep Gasa, Ana Avellaneda i Teresa Rigau, en l'acte de signatura de l'acord entre el COVB i l'HCV.

## PER A MÉS INFORMACIÓ

Els interessats poden demanar còpia impresa o electrònica de tot el text de l'acord a la Secretaria del COVB, tel. 93 211 24 66 ext. 20 (Sra. Mònica)

## Aclariment sobre l'AIAC

**E**n relació amb la informació publicada en la pàgina 29 de l'edició anterior de la revista, relativa als nous serveis de l'Arxiu d'Identificació d'Animals de Companyia (AIAC), volem puntualitzar, pel que fa a l'epígraf *Targeta plàstica*, la següent informació:

El preu de canvi de propietari passa a ser de 10 euros. El nou propietari rebrà una nova targeta plàstica acreditativa de la seva titularitat.

Es podran fer duplicats de targeta per motius justificats, com ara pèrdua o robatori. El cost d'aquesta nova targeta serà de 3 euros.

Es recorda la importància d'omplir els documents amb lletra molt clara, majúscula a ser possible, per tal que es produeixi el menor nombre possible d'errors de transcripció.

Si teniu qualsevol dubte, truqueu a l'AIAC (telèfon 93 418 92 94).



## Assemblea del COVT

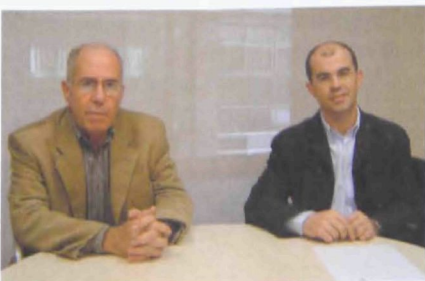
El passat 11 de desembre va tenir lloc l'Assemblea General del Col·legi de Veterinaris de Tarragona (COVT), en la qual es van aprovar els pressupostos per a l'any 2004. També es va informar de la consecució de la compatibilitat per als funcionaris del Departament de Sanitat per fer docència a través del Col·legi, així com de la voluntat del Consell de Col·legis Veterinaris de Catalunya d'adquirir una seu pròpia si la situació econòmica ho permet, a fi de dotar al Consell de personalitat pròpia, a la vegada que es patrimonialitza aprofitant la conjuntura de la identificació.

Pel que respecta al Consell General de Col·legis Veterinaris, el president del COVT, Àngel Guerrero, va dir que s'ha regularitzat la situació amb tots els col·legis i que, actualment, tots estan contribuint amb normalitat, per la

La massiva presència de col·legiats al sopar del Centenari demostrarà a les autoritats presents la força dels veterinaris

qual cosa es pot donar per superada l'etapa conflictiva. Finalment, Àngel Guerrero va aprofitar l'ocasió per recordar als assistents que el 2004 és l'any del centenari del Col·legi, i va animar a tots els col·legiats a participar activament en els actes organitzats, així com fer arribar a la Junta i a la Comissió del Centenari totes les iniciatives que considerin oportunes. En concret, va dir que "projectarem a la societat civil tarragonina tot allò que siguem capaços d'expressar en els nostres actes. És necessari que en el sopar del Centenari el restaurant estigui ple a vessar de veterinaris, per demostrar als polítics assistents la consistència i vàlua de la nostra professió".

## Visita del delegat de Sanitat a Girona



El president del COVG, Bernat Serdà (esquerra) i Ferran Cordón, nou Delegat de Sanitat a Girona

El 16 de gener va visitar el Col·legi de Veterinaris de Girona (COVG) el nou delegat de Sanitat a la província, Ferran Cordón. En la seva trobada amb el president del COVG, Bernat Serdà, el representant de la Generalitat va mostrar la seva bona predisposició per estar al corrent de les qüestions que afecten la professió veterinària i molt especialment dels funcionaris del seu Departament. Per la seva banda, Bernat Serdà li va plantejar, entre d'altres, el tema de les oposicions restringides per als veterinaris interins i el greuge que això ha suposat per a aquest col·lectiu. A més, i donada la forta vinculació amb Girona de la nova consellera de Sanitat, Marina Geli, el president del COVG va manifestar la intenció de convidar-la a fer una xerrada al Col·legi, iniciativa que Ferran Cordón va recolzar, oferint la seva mediació.

Des de les pàgines de la revista, el Col·legi de Girona agraeix sincerament aquesta visita i l'interès demostrat pel nou Delegat de Sanitat envers tot el que afecta a la professió veterinària.

## Responsabilitat civil



D'esquerra a dreta, Juan del Pozo, director d'AMA a Tarragona, l'advocat Julio Sanz i el president del COVT, Àngel Guerrero.

L'asseguradora AMA va oferir al Col·legi de Veterinaris de Tarragona una xerrada sobre responsabilitat civil professional. Els assistents van rebre informació sobre les condicions de la pòlissa que empara la seva activitat professional, així com de l'actitud que han d'adoptar davant una reclamació. Els representants d'AMA van insistir en què s'han de seguir protocols d'actuació científicament reconeguts i utilitzar documents d'informació consentida. A més, els professionals han d'intentar evitar el conflicte amb el client i sempre, davant una reclamació, l'han de remetre junt amb la documentació necessària al Col·legi perquè la tramiti, ja que és l'organització col·legial la prenedora de l'assegurança col·lectiva i no cada veterinari en particular.

## Premis Xisqueta

El passat 16 de desembre va tenir lloc a Hostalric (la Selva) l'acte de lliurament dels primers guardons Xisqueta, creats per l'empresa Oviatros, SL, de les Borges Blanques per premiar l'excel·lència en la producció d'oví i cabrum. En aquesta primera edició es van establir tres categories de premis: al ramat de raça no prolífica amb millor productivitat, a la millor qualitat de llet d'ovella, i a la millor qualitat de llet de cabra. L'empresa **Agroblanc, SA**, d'Àrbucies, va obtenir la distinció a la millor fertilitat general, amb 1,47 parts / ovella, i a la millor fecunditat de races no prolífiques, amb 140 xais vius per cada 100 ovelles. **Ferran Riba (Can Gelats)**, de Riudarenes, va obtenir el guardó a la millor qualitat de llet de cabra, amb una TB+TP (taxa butírica + taxa proteínica) del 9,5%, i el nivell més baix de bacteriologia. Finalment, **Xaidó, CB**, de Canovelles, que elabora els iogurts i formatges La Cleda, va ser distingit per la millor qualitat de llet d'ovella, amb una TB+TP del 12,73%, i el nivell més baix de cèl·lules.



## En record de Vicenç Solé i Gondolbleu

Text: Albert Bastons i Jaume Roca. ACVC

El 10 de desembre passat va morir als 75 anys d'edat el company Vicenç Solé i Gondolbleu. Nascut a Vila-Rodona (Tarragona) l'any 1928, Vicenç Solé va estudiar Veterinària a Saragossa, on es va llicenciar el 1953. Posteriorment es va diplomar en Sanitat a l'Escola Departamental de Barcelona i va ser acadèmic numerari de l'Acadèmia de Ciències Veterinàries de Catalunya.

Vicenç Solé va heretar dels seus pares, avicultors, l'interès per aquesta especialitat. Va iniciar la seva activitat professional a la secció d'Avicultura dels Serveis Tècnics d'Avicultura de la Diputació de Barcelona (1954 - 1960). Més tard, va assumir la direcció tècnica de l'empresa avícola FESA, ubicada a Vilanova i la Geltrú. També va viatjar als Estats Units per ampliar estudis, i va participar en conferències i simposis de l'Associació Mundial de Ciència Avícola (WPSA) a Barcelona (1987-1989) i altres ciutats d'Espanya. A més, va escriure articles sobre avicultura a diverses publicacions especialitzades, com *Avicultura Tècnica*, *Fac*, etc.

Vicenç Solé, juntament amb Albert Bastons, company d'estudis i de feina, van ser els primers veterinaris de Barcelona especialistes en la moderna avicultura industrial, gràcies a la qual aliments actualment bàsics com el pollastre i els ous van deixar de ser un luxe i es van convertir en una font sana i econòmica de l'alimentació humana.

El nostre més sentit condol a la seva vídua, Carme Batet, i al seu fill Vicenç, també veterinari.

## Festa dels Reis

Com ja és tradicional en cada festa de Nadal, el 2 de gener passat el Col·legi Oficial de Veterinaris de Barcelona (COVB) va rebre la visita del patge reial, encarregat de recollir les cartes plenes d'il·lusió per a la màgica nit dels Reis d'Orient dels prop de 50 nens que van venir al COVB acompanyats de llurs familiars i amics. Després de l'habitual cerimònia de lliurament de les cartes al patge, els assistents van poder gaudir d'un divertit espectacle de titelles a càrrec de la companyia Pengim Penjam, culminat amb un suculent berenar.



Mentre a Tarragona es va fer la festa del Caga tió, a Barcelona es va celebrar la tradicional visita del patge reial amb un espectacle de titelles.

### A Tarragona, el Caga tió

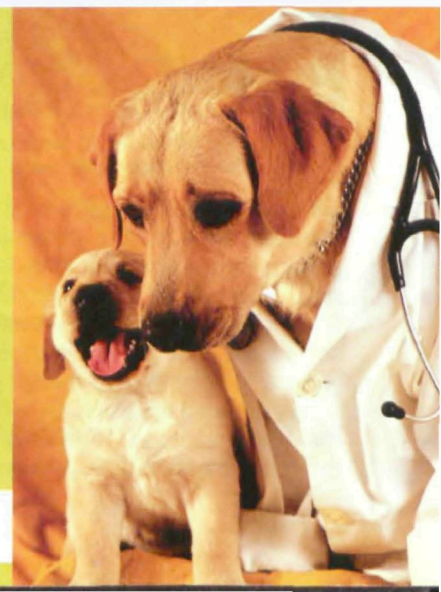
Per la seva banda, el Col·legi de Tarragona va celebrar el 19 de desembre la festa del Caga tió. Una trentena de nens amb edats des dels 4 mesos fins als 12 anys, acompanyats també pels seus familiars i amics, van disfrutar d'aquesta celebració típica del Nadal a Catalunya. Després d'agafar forces amb un berenar, els assistents van començar amb la cantarella prèvia al cop fort de bastó que es dona al tronc perquè cagui els regals. La peça que es va cantar va ser una de les tantes versions curtes, ja que el neguit dels nens per aixecar la manta i veure si havia cagat el tió era pràcticament incontrolable. Va ser realment una tarda molt agradable.

**medical**  
 express  
 veterinaria

LA VENTA POR CATALOGO  
 AL SERVICIO DEL  
 PROFESIONAL VETERINARIO

902 320 310

www.medical-vet.com





# Recull de legislació

## ALIMENTACIÓ

Reglament (CE) n° 2145/2003 de la Comissió, de 8 de desembre de 2003, pel qual es modifica l'annex I del Reglament (CEE) n° 2377/90 del Consell pel qual s'estableix un procediment comunitari de fixació dels límits màxims de residus de medicaments veterinaris en els aliments d'origen animal  
DOCE L 322, 9/12/2003

Reglament (CE) n° 2160/2003 del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de novembre de 2003, sobre el control de la salmonel·la i altres agents zoonòtics específics transmesos pels aliments.  
DOCE L 325, 12/12/2003

Directiva 2003/121/CE de la Comissió, de 15 de desembre de 2003, que modifica la Directiva 98/53/CE per la qual es fixen els mètodes de presa de mostres i d'anàlisi per al control oficial del contingut màxim d'alguns contaminants en els productes alimentaris.  
DOCE L 332, 19/12/2003

Reial Decret 1698/2003, de 12 de desembre, pel qual s'estableixen disposicions d'aplicació dels Reglaments comunitaris sobre el sistema d'etiquetatge de la carn de vacú.  
BOE n° 304, 20/12/2003

Directiva 2003/120/CE de la Comissió, de 5 de desembre de 2003, per la qual es modifica la Directiva 90/496/CEE relativa a l'etiquetatge sobre propietats nutritives dels productes alimentaris.  
DOCE L 333, 20/12/2003

(2004/25/EC) Decisió de la Comissió, de 22 de desembre de 2003, per la qual es modifica la Decisió 2002/657/CE en quant a l'establiment de límits mínims de funcionament exigits (MRPL) per a determinats residus en aliments d'origen animal.  
DOCE L 006, 10/1/2004

## ALIMENTACIÓ ANIMAL

Reglament (CE) n° 2112/2003 de la Co-

missió, d'1 de desembre de 2003, que corrigeix el Reglament (CE) n° 1334/2003 pel qual es modifiquen les condicions per l'autorització d'una sèrie d'additius en l'alimentació animal pertanyents al grup dels oligoelements.  
DOCE L 317, 2/12/2003

Correcció d'errades de la Directiva 2003/100/CE de la Comissió, de 31 d'octubre de 2003, per la qual es modifica l'annex I de la Directiva 2002/32/CE del Parlament Europeu i del Consell sobre substàncies indesitjables en l'alimentació animal (DO L 285 d'1/11/2003)  
DOCE L 285, 1/11/2003

Directiva 2003/126/CE de la Comissió, de 23 de desembre de 2003, relativa als mètodes d'anàlisi per determinar els components d'origen animal als efectes del control oficial dels pinsos.  
DOCE L 339, 24/12/2003

## COMERÇ

(2003/863/EC) Decisió de la Comissió, de 2 de desembre de 2003, relativa als certificats sanitaris per a la importació de productes d'origen animal procedents dels Estats Units.  
DOCE L 325, 12/12/2003

Ordre APA/3661/2003, de 23 de desembre, per la qual es modifica l'Annex I del Reial Decret 1716/2000, de 13 d'octubre, sobre normes sanitàries per a l'intercanvi intracomunitari d'animals de les espècies bovina i porcina.  
DOCE L 313, 31/12/2003

(2003/912/CE) Decisió del Consell, de 17 de desembre de 2003, que modifica la Decisió 95/408/CE relativa a les condicions d'elaboració, durant un període transitori, de les llistes provisionals dels establiments de països tercers dels quals els estats membres estan autoritzats per importar determinats productes d'origen animal, productes de la pesca i mol·luscs bivalves vius, en allò referent a l'ampliació de la seva validesa.

DOCE L 345, 31/12/2003

## SANITAT ANIMAL

Ordre ARP/483/2003, de 19 de novembre, per la qual es declaren oficialment dos focus d'encefalopatia espongiforme bovina a Catalunya.  
DOGC n° 4026, 9/12/2003

(2003/859/CE) Decisió de la Comissió, de 5 de desembre de 2003, per la qual es modifica la Decisió 2002/106/CE en relació amb l'establiment d'una prova discriminatòria de la pesta porcina clàssica.  
DOCE L 324, 11/12/2003

Directiva 2003/99/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de novembre de 2003, sobre la vigilància de les zoonosis i els agents zoonòtics i per la qual es modifica la Decisió 90/424/CEE del Consell i es deroga la Directiva 92/117/CEE del Consell.  
DOCE L 325, 12/12/2003

(2003/C 297 E/03) Posició Comuna (CE) n° 62/2003, de 29 de setembre de 2003, aprovada pel Consell de conformitat amb el procediment establert en l'article 251 del Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, amb vistes a l'adopció d'una Directiva del Parlament Europeu i del Consell que modifica la Directiva 2001/82/CE per la qual s'estableix un codi comunitari sobre medicaments veterinaris.  
DOCE C 297E, 9/12/2003

Correcció d'errades del Reial Decret 1047/2003, d'1 d'agost, pel qual es modifica el Reial Decret 2611/1996, de 20 de desembre, pel qual es regulen els programes nacionals d'eradicació de malalties dels animals.  
BOE n° 311, 29/12/2003

(2004/34/CE) Decisió de la Comissió, de 6 de gener de 2004, per la qual es modifica la Decisió 2003/828/CE en allò referent als trasllats, a partir de zones de protecció, d'animals vacunats.  
DOCE L 007, 13/1/2004



ENTREVISTA A JORDI VENDRELL, COL·LECCIONISTA DE LLIBRES ANTICS DE VETERINÀRIA

# 'Cal que preservem el patrimoni científic'

INTERESSAT PER LA HISTÒRIA DE LA VETERINÀRIA, JORDI VENDRELL CONSIDERA QUE LA UNIVERSITAT HAURIA DE POTENCIAR L'ESTUDI DELS ORÍGENS DE LA PROFESSIONI

Text: David Quesada

**A**Jordi Vendrell, veterinari nascut l'any 1967 a l'Ametlla de Mar (Baix Ebre), sempre li han agradat les coses antigues. Des que va descobrir per casualitat un llibre antic de veterinària durant un viatge, aquest jove que compagina la seva tasca com a veterinari de partit del Departament de Sanitat a la seva comarca nadiua amb la clínica lliure, va decidir orientar la seva afecció envers el coneixement dels orígens de la literatura científica de la professió. Amb el temps, Jordi Vendrell ha aconseguit reunir un petit tresor d'obres de gran rellevància històrica, sobretot de finals del segle XIX.

**Hi ha cap llibre del que estiguis especialment orgullós, per la seva antiguitat o interès científic?**

La *Guía del veterinario inspector de carnes*, de Juan Morcillo Olalla, de l'any 1882, és segurament la primera obra d'higiene alimentària del món. Alguns dels seus continguts encara són adaptables a l'actualitat. Però també tinc altres obres de gran interès, com la *Cirujía especial veterinaria*, de J. Antonio Sainz Rozas (Saragossa 1870), *Exterior de los animales domésticos y más particularmente del caballo*, de Santiago de la Villa (Madrid 1881) o *Le cheval*, de Cuyet et alix (París, 1886).

**Què és el que més et crida l'atenció del contingut d'aquestes obres?**

És curiós com els problemes de la veterinària de fa 125 anys són els mateixos que els que patim actualment: excés de facultats i de veterinaris que no es poden guanyar la vida, competència deslleial entre companys amb preus a la baixa, intrusisme professional... Sembla que no hem sabut millorar aquests aspectes en tants anys. En aquella època ja es comparava la nostra situació amb la de metges i farmacèutics, més ben considerats socialment, o amb l'organització i els sous dels veterinaris francesos i alemanys, molt millors que els de l'Espanya de l'època.

Des del punt de vista científic, resulta molt instructiva la descripció de símptomes i lesions de les malalties, com també dels recursos terapèutics emprats, els quals no tenen res a veure amb els de l'actualitat.

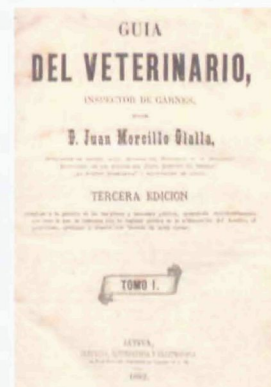


**On busques aquestes publicacions? Et resulta difícil trobar-les?**

Aquest tipus de material només el trobes a llibreries especialitzades. També hi ha fires sobre la matèria. Jo visito cada any la fira del llibre antic i d'ocasió de València, que es fa sempre abans de les Falles. Has de perdre temps en cada caseta, ja que, primer, se't queden mirant amb cara d'estranyesa, i després et diuen: "Sí, crec que hi ha alguna cosa".

**Què creus que es pot fer des de les entitats professionals per fomentar el coneixement i la preservació del patrimoni històric i científic de la veterinària?**

La poca tasca d'investigació que es fa és a través de les associacions d'història de la veterinària, que amb molta voluntat i pocs mitjans van fent alguna cosa. Crec que les facultats haurien de potenciar l'estudi dels nostres orígens, perquè mal podem saber cap on anem si no sabem d'on venim. El problema és que la història no dona diners.



A dalt, Jordi Vendrell consulta una de les seves obres de la col·lecció. A sota, portada de la *Guía del veterinario inspector de carnes*, de Juan Morcillo Olalla (1882).



# Affinity patrocina la cursa Pirena

AFFINITY PETCARE HA PATROCINAT LA PROVA EN QUÈ COMPETEIXEN A TRAVÉS DE LA NEU EQUIPS DE TRINEUS ARROSSEGATS PER GOSSOS

L'empresa Affinity Petcare ha estat la principal patrocinadora i impulsora de la cursa Pirena. Una de les col·laboracions més importants d'Affinity Petcare a l'organització de Pirena 2004 ha estat la de l'equip veterinari, que ha estat format per tres veterinaris oficials (Marta Bassols, Joan Marcelo i Jaime Martínez) i per vuit estudiants de veterinària procedents de les facultats de Saragossa i de la Universitat Autònoma de Barcelona. Una de les tasques més importants que ha fet l'equip ha estat el control veterinari instal·lat a la sortida i arribada de cada una de les etapes. En aquests punts els veterinaris i estudiants s'encarregaven de revisar els gossos per assegurar el seu correcte estat físic per a la seva participació a la cursa a través de la neu.



El nodrit grup de participants a la cursa a través de la neu de Pirena.

## Nou antibiòtic oral per als gats



La firma Intervet acaba de treure al mercat Ibaflin gel, un antibiòtic oral de la classe de les fluoroquinolones de fàcil administració i molt ben tolerat pels gats. Aquest gel simplement s'ha de barrejar amb el menjar i,



El nou tractament desenvolupat per Intervet.

si per qualsevol raó la mascota no acceptés el menjar, es pot administrar Ibaflin gel directament a la boca. Fins al moment només existien fluoroquinolones en comprimits i injectables que no eren tan fàcils d'administrar, per la qual cosa la introducció del gel Ibaflin suposa un avenç important en el tractament amb antibiòtics de la classe de les fluoroquinolones. L'eficàcia de la ibafloxacin, principi actiu del gel Ibaflin, està especialment estudiada al teixit tou, pell, tractaments urinaris i infeccions respiratòries per a gossos i gats. I és que les infeccions del teixit tou com ferides infectades són molt comunes entre els gats. D'altra banda, i segons informa Intervetm, "en una prova de seguretat portada a terme en gats es va comprovar que Ibaflin és 100% segur administrat per un període de 30 dies de durada, i fins i tot amb dosis cinc vegades superiors a les recomanades".

## Laboratoris Hipra obre un canal de comunicació 'on line'



Avançar és conèixer i conèixer és compartir informació de valor. Amb aquesta premissa, Laboratoris Hipra ha posat en marxa un nou canal de comunicació ideat per ser un suport d'intercanvi d'informació de valor per als professionals del sector veterinari i ramader. Per aquest motiu, i atès que internet significa un accés ràpid a la informació, Hipra.com ha estat creada per ser una eina d'informació d'ús diari per al veterinari i el ramader, un suport en el qual la informació i els serveis són de fàcil accés. Segons expliquen els promotors de la nova web, Hipra.com pretén ser, a més, una plataforma d'opinions, en la qual es puguin exposar idees i propostes per augmentar el coneixement mutu i donar millors respostes a les necessitats d'aquests professionals. A més, Hipra.com pretén ser una eina dinàmica que seguirà evolucionant amb l'esperit d'oferir més serveis, comunicació i coneixement.

## La consultora Asefis crea una oficina a Barcelona

La consultora veterinària Asefis ha obert recentment una nova oficina a Barcelona, que s'afegeix a la seu de Madrid i al servei [www.asefisonline.com](http://www.asefisonline.com).



Servicios Fiscales Veterinarios

Aquesta consultoria integral al veterinari ofereix, només trucant per telèfon o enviant un e-mail, una àmplia gamma de serveis. Per exemple, es pot fer qualsevol consulta sobre temes laborals, jurídics, fiscals, comptables, organitzatius o de qualsevol mena relacionats amb les clíniques veterinàries. També permet escoltar una segona opinió sobre algun tema per un mínim cost i sense haver de desplaçar-se. Aquest servei està especialment adreçat a veterinaris que porten ells mateixos la seva clínica o veterinaris que, encara que tinguin el seu propi assessor, en determinats moments poden necessitar una segona opinió especialitzada. Més informació: 93 488 15 72, o bé al 91 738 09 93.



**CURSOS, MÀSTERS I POSTGRAUS**

**Madrid**

**VII Curs pràctic de maneig, patologia i cirurgia en èquids**

Dates: 12 al 14 de març i 19 al 21 de març  
Organitza: Hospital Veterinari Sierra de Madrid  
Informació: Tel. 91 843 51 43

**Càceres**

**IV Curs pràctic d'iniciació a l'osteosíntesi**

Data: del 20 al 22 de maig de 2004  
Organitza: Centre de Cirurgia de Mínima Invasió.  
Informació: Laura Luís Fernández  
Tel. 927 181 032, Fax 927 181 033  
E-mail: lluis@ccmi.es

**FIRES, JORNADES I CONGRESSOS**

**Madrid**

**X Congrés anual en ciència i tecnologia dels aliments**

Data: 24 al 27 de març de 2004  
Organitza: Associació Espanyola de Doctors i Llicenciats en Ciència i Tecnologia dels Aliments (ALCYTA)  
Informació: ALCYTA. Tel. 91 394 38 38

**Lugo**

**XXIX Simposi de cunicultura d'ASESCU**

Data: 31 de març i 1 d'abril de 2004  
Organitza: Associació Espanyola de Cunicultura (ASESCU)  
Informació: www.asescu.com

**Còrdova**

**III Jornades d'epidemiologia i medicina preventiva veterinària**

Data: 14 i 15 d'abril de 2004  
Organitza: Dept. de Sanitat Animal de la Facultat de Veterinària de Còrdova  
Informació: Associació d'Epidemiologia i Medicina Preventiva Veterinària  
Tel. 957 21 87 25  
www.epidemio.com

**Berlin (Alemanya)**

**5è Congrés mundial sobre toxiinfeccions alimentàries**

Data: del 7 a l'11 de juny de 2004  
Informació: Congress Office 5th World Congress, BfR  
Tel +49 30 8412 2168  
Fax +49 30 8412 2957  
E-mail: officewk5@bfr.bund.de

**Istanbul (Turquia)**

**22è Congrés mundial d'avicultura**

Data: del 8 al 13 de juny de 2004  
Informació: ITU Consortium  
Tel +90 212 244 71 71  
Fax +90 212 244 71 81  
E-mail: wpc2004@wpc2004.org

**PREMIS**

**Premi Biovet Laboratoris**

Per a treballs pràctics sobre patologia, epidemiologia, producció o sanitat animal. Dotat amb 1.700 euros per al guanyador i 600 euros per l'accèsit.  
Data límit de presentació de treballs: 1 de juny de 2004  
Informació: COVT  
Tel. 977 211 189  
E-mail: covt@tinet.org



**SERVEIS DEL COL·LEGI**

SERVEI	HORARI	TELÈFON / E-MAIL
<b>COL·LEGI DE TARRAGONA</b>		
Secretaria, Biblioteca i Internet	dill. a dij. de 9 a 13h i de 16 a 18 h; div. de 9 a 13 h	977 211 189 covt@tinet.org
<b>COL·LEGI DE BARCELONA</b>		
Secretaria	dilluns a divendres de 9 a 20 h	932 112 466 ext. 20, 21 depadm@covb.es info@covb.es
Apropem - Borsa de Treball	dilluns a divendres d'11 a 14 h i de 16 a 18 h	932 112 466 ext. 34 apropem@covb.es
Medicorasse	dilluns a divendres de 10 a 14 h i de 16 a 20 h	932 112 466 ext. 26 medicorasse@covb.es
Assessoria jurídica	dilluns a divendres de 9 a 14 h i de 16 a 20 h	932 112 466 ext. 26 depjuridic@covb.es
<b>COL·LEGI DE GIRONA</b>		
Secretaria	dilluns a divendres de 9.30 a 13.30h. i de 16.30 a 20.30h.	972 20 00 62 colvetgi@grn.es



**TAULER D'ANUNCIS**

- **Es traspasa** clínica veterinària en zona alta de Barcelona. Equipada amb raigs X, aire condicionat, perruqueria. 70 m<sup>2</sup>. Molt maca. Bones condicions. Trucar al telèfon 93 162 69 82 de 14,30 h a 16,45 h o al 609 41 56 56.
- **Es traspasa** clínica amb perruqueria canina en zona Guinardó. Raigs X, aire condicionat, petit apartament inclòs. Trucar al 609 41 56 56.
- **Es traspasa** clínica veterinària a Barcelona, zona Sant Andreu, recent inaugurada, per no poder atendre. Preu 100.000 €. Tel. 639 400 458.
- **Es traspasa** consultori veterinari a Caldes d'Estrac / Sant Vicenç de Montalt, per no poder atendre. En ple funcionament. 170 m<sup>2</sup>. Possibilitat d'incorporar equip de raigs X. Tel. 626 366 317.
- **Es traspasa** centre veterinari al Baix Llobregat, a 10 minuts de Barcelona. Obert l'any 1990 i reformat el 1997. Amb perruqueria. Tel. 659 268 624.

**Avis: per garantir la vigència dels anuncis d'aquesta secció, només es publicaran una vegada. Els anunciants que vulguin aparèixer en edicions posteriors de la revista ho hauran de comunicar expressament a l'editor, David Queda (premsa@covb.es).**



## LABORATORIOS FARMACÉUTICOS

### Boehringer Ingelheim España S.A.

Prat de la Ribera, s/n  
Sector Tur de Can Matas  
08190 - Sant Cugat del Vallés  
(Barcelona)  
Tel. 93 404 51 00



### Divisa FarmaVíc, S.A.

Ctra. Sant Hipòlit, km 71  
08503 Gurb - Vic  
Tel. 93 886 01 00  
Fax: 91 889 01 31  
a/e: info@divisa-farmavic.com  
www.divisa-farmavic.com



### Farmadiet S.L.

Maria Barrantes, 17  
08028 Barcelona  
Tel. 93 409 90 40  
Fax: 93 491 46 73  
www.fkg-farmadiet.com



### Fatro Uriach Veterinaria S.L.

Constitución, 1 planta baja 3  
08960 Sant Just Desvern  
(Barcelona)  
Tel. 93 480 22 77  
Fax: 93 473 55 44



### Industrial Veterinaria, S.A.

Esmeralda, 19-21  
Espiguades de Llobregat  
08950 (Barcelona)  
a/e: invesa@invesagroup.com  
www.invesagroup.com




### Jaer S.A. Laboratorios

Barcelona, 411  
08620 - Sant Vicens dels Horts  
(Barcelona)  
Tel. 93 656 07 52



### Laboratorio Akiba, S.L.

Pechuán, 15  
28224 - Pozuelo de Alarcón  
(Madrid)  
Tel. 91 352 00 83  
Fax: 91 352 31 08



### Laboratorios Calier S.A.

Alta Ribagorza, 6-8  
08820 - El Prat de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel. 93 506 91 00  
Fax: 93 840 13 98  
www.calier.es



### Laboratorios Dr. Esteve, S.A.

Av. Mare de Déu de Montserrat, 221  
08041 Barcelona  
Tel. 93 446 60 00  
Fax: 93 446 62 42  
www.esteveveterinaria.com



### Laboratorios Intervet, S.A.

Apartado 3006  
37008 Salamanca  
Tel. 92 319 03 45  
Fax: 92 319 03 27  
a/e: informacion@intervet.com  
www.intervet.com




### Laboratorios Maymo S.A.

Via Augusta, 302  
08017 Barcelona  
Tel. 93 237 02 20  
Fax: 93 206 43 81  
a/e: comercial@maymo.es  
www.maymo.es



### Novartis Sanidad Animal S.L.

Marina, 206 6a planta  
08013 Barcelona  
Tel. 93 306 48 48  
Fax: 93 306 47 13  
a/e: infovet.ahesba@ah.novartis.com  
www.novartis.es




### Pfizer, S.A.

Av. Europa, 20 B  
Parque empresarial la Moraleja  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tel. 91 490 94 00  
Fax: 91 490 97 18  
www.pfizer.es



### Química Farmacéutica Bayer S.A.

Calabria, 268  
08029 - Barcelona  
Tel. 93 495 65 00  
Fax: 93 495 68 76  
www.bayer.es



### Schering-Plough, S.A.

Ctra. Nacional I, km 36 28750  
Agustín de Guadalupe  
(Madrid)  
Tel. 91 848 85 00  
Fax: 91 848 85 96



### S.P. Veterinaria, S.A.

Ctra. Reus-Vinyols, km. 4,1  
Apartado de Correos, 60  
43330 - Riudoms  
(Tarragona)  
Tel. 97 785 01 70  
Fax: 97 785 04 05  
a/e: info@spveterinaria.com  
www.spveterinaria.com



### Virbac, S.A.

Àngel Guimerà, 179-181  
0895 Espiguades de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel. 93 470 79 40  
Fax: 93 371 91 11



## NUTRICIÓN ANIMAL

### Affinity Petcare

Pl. Xavier Cugat, 2 Edif. D, 2 Planta  
Parc Sant Cugat Nord  
08190 Sant Cugat del Vallés  
(Barcelona)  
Tel. 93 492 70 00  
Fax: 93 492 70 03  
www.advancenveterinary.com



### Bages Petfoods, S.L.

Barr Sant Pau, Fábrica Blanca  
08243 Manresa (Barcelona)  
Tel. 93 877 51 80  
Fax: 93 877 51 81  
info@bagespetfoods.com  
www.bagespetfoods.com



### Friskies Nestlé Petcare España, S.A.

Polig. Industrial Conde de Sert  
08755 Castellbisbal  
(Barcelona)  
Tel. 93 772 45 00  
Fax: 93 772 45 95  
info.spain@friskies.nestle.com  
www.friskies.com



### Nutral, S.A.

Cobalto, 263 Pol. Ind. Sur  
28770 Colmejar Viejo  
Madrid  
Tel. 91 845 88 20  
Fax: 91 845 48 68  
atencioncliente@nutral.com  
www.nutral.com



### Royal Canin Ibérica S.A.


Parq. Empre. Alberto, V a  
de los Pabls. 1 edif. 1  
edif. B 6ta pla  
28033 Madrid  
Tel. 91 449 21 80



## MATERIAS PRIMAS NUTRICIÓN

### Norel & Nature

Jesús Aprendiz, 19 1ª y B  
28007 Madrid  
Tel. 91 501 40 41  
Fax: 91 501 46 44  
www.norelnature.com



### Técnica Ganadera S.L.

Entenza, 236 Entlo 2a  
08029 Barcelona  
Tel. 93 321 30 08  
Fax: 93 321 34 54  
teggasa@teggasa.com  
www.teggasa.com



## EQUIPOS DE DIAGNÓSTICO E INSTRUMENTACIÓN

### Bastos & Torval

Colonia Galobart, s/n  
08270 Navarres  
(Barcelona)  
Tel. 902 320 310  
Fax: 93 831 04 26  
www.medica-vet.com



### Biocheck S.A. Grupo AES Laboratoire


Santa F, 3 Local  
08191 Rubí (Barcelona)  
Tel. 93 588 40 12  
Fax: 93 588 85 94  
www.aes-lab.com



## SERVICIOS Y ASESORAMIENTO

### Asefis Servicios Fiscales Veterinarios

Avda. Diagonal, 363 2º 2º  
Tel. 93 489 15 72  
Fax: 93 488 33 15  
a/e: asefis@asefis.es  
www.asefis.es  
www.asefisonline.com



## LABORATORIOS DE ANÁLISIS

### Laboratorios Anabiol, S.A.

Ciencias, 91-93 P1. Pedrosa  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel. 93 264 93 70  
Fax: 93 264 93 72  
a/e: anabiol@adives  
www.anabiol.com



### Laboratorio de Análisis Dr. Echevarne

Provenza, 312 Bajos  
08037 Barcelona  
Tel. 93 496 44 44  
Fax: 93 215 48 38  
www.echevarne.com



### Servicio de Diagnóstico Veterinario S.L.


Dpt. de Farmacología, Facultad de Veterinaria,  
Universidad Autónoma de Barcelona  
08193 Bellaterra  
(Barcelona)  
Tel. 93 581 33 61  
Fax: 93 581 33 61  
a/e: univet@uab.es  
www.univet.es



## MATERIAL QUIRÚRGICO

### 3M España, S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
Tel. 91 321 64 65  
Fax: 91 321 65 94



### Alcyon Ibérica

Material Veterinario Médico Quirúrgico  
Fuentelelaguera, 8  
28022 Madrid  
Tel. 902 360 426  
917 481 512  
Fax: 917 470 537  
a/e: comercial.iberica@alcyon.com  
www.alcyon.com



### Centauro

El Maci 08510  
Masdes Roda  
(Barcelona)  
Tel. 93 854 00 00  
Fax: 93 850 03 75  
a/e: centauro@centauro.es  
www.centauro.es



### Comercial Quiron, S.L.

Sant Magí, 25 entlo.  
08006 Barcelona  
Tel. 93 217 47 53  
Fax: 93 217 60 66  
a/e: quiron@quiron.com  
www.quiron.com



## EQUIPOS DE IDENTIFICACION

### Avid Microchip de España, S.L.

Miquel I Badia, 2-4 Baixos  
08024 Barcelona  
Tel. 93 284 93 39  
Fax: 93 284 93 90  
a/e: avidsp@teletelne.es  
www.avidsp.com

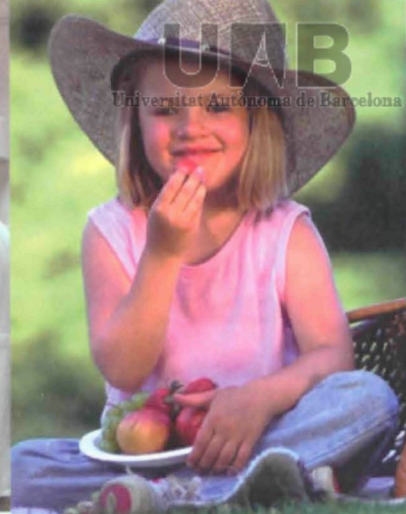



Usted es experto en salud  
Nosotros, en atender sus necesidades financieras

email [medicaixa@lacaixa.es](mailto:medicaixa@lacaixa.es)  
web [www.medicaixa.es](http://www.medicaixa.es)  
Teléfonos 93 241 23 25 | 93 418 82 43

PROGRAMA  
COLECTIVO  
SANITARIO





## La **seguridad** de la **calidad**

- ANÁLISIS Y CONTROL DE CALIDAD MICROBIOLÓGICO.
- ANÁLISIS Y CONTROL DE CALIDAD QUÍMICO.
- ANÁLISIS Y CONTROL DE CALIDAD FÍSICOS.
- ASESORÍA TÉCNICA INDUSTRIAL.
- ASESORÍA EN I+D.
- ESTUDIO MEDIOAMBIENTAL Y AGUAS RESIDUALES.
- IMPLANTACIÓN APPCC.
- FORMACIÓN PERSONAL (CURSOS DE FORMACIÓN CONTINUADA).
- ASESORÍA ALIMENTARIA LEGAL

laboratorios  
**anabiol<sup>®</sup>, s.a.**



**ANÁLISIS Y ASESORAMIENTO TÉCNICO A LA INDUSTRIA ALIMENTARIA**

Ciencias 91-93 / Pol. In. Pedrosa (L'Hospitalet de Llobregat) / Telf 93 264 9370 / 71/ 72/ 73 Fax 93 264 9372  
[www.anabiol.com](http://www.anabiol.com) / e-mail. [anabiol@anabiol.com](mailto:anabiol@anabiol.com) / e-mail. [anabiol@adv.es](mailto:anabiol@adv.es)  
Delegaciones. Zaragoza - Santiago de Compostela - Madrid - Bilbao - Valencia

